

# TIRO

SVIZZERA

RIVISTA UFFICIALE DELLA  
FEDERAZIONE SPORTIVA  
SVIZZERA DI TIRO

WWW.SWISSSHOOTING.CH

## AUTORIZZATO DAL 2022

Mirino ad anello per il  
fucile d'assalto 90

## RITIRO DELLA «HEIDI NAZIONALE»

Heidi Diethelm Gerber in  
una lunga intervista

## TROPPI RE?

Lo sport del tiro deve  
vendersi meglio

# NINA D'ORO

I sogni si sono avverati:  
Nina Christen ha vinto come prima  
tiratrice svizzera al fucile oro e  
bronzo ai giochi Olimpici.



# Naturalmente rinfrescante.





**« NOI TIRATORI  
ABBIAMO TUTTI I  
MOTIVI PER ESSERE  
FIERI DELLA NOSTRA  
STORIA E DEL  
NOSTRO RUOLO  
NELLA SOCIETÀ. »**

## CARE TIRATRICI E CARI TIRATORI,

Che gioia! I risultati sportivi a livello internazionale della nostra federazione sono stati fantastici. Soprattutto con Nina Christen, che ha portato a casa due medaglie olimpiche da Tokyo – un risultato di cui tutti noi potevamo solo sognare. Godiamoci questo risultato – e approfittiamo dello slancio positivo a tutti i livelli per avere successo anche in futuro. Per una volta lo sport del tiro è al centro dell'interesse dei media in modo positivo. La Federazione nazionale, ma ancor di più i cantoni e le società devono sfruttare il momento per raggiungere gli interessati nelle proprie vicinanze (comune, ecc.) e poi inserirli in società con un corso di introduzione o di formazione.

Molte persone hanno realizzato che il tiro è uno sport che offre molte emozioni, che riunisce giovani e meno giovani, donne e uomini – sia nello sport di massa sia nello sport d'élite come all'Olimpiade di Tokio.

Anche nel 2021, nonostante la pandemia, abbiamo potuto allenarci ed organizzare le nostre competizioni federali, applicando un piano di protezione chiaro. È stato addirittura possibile realizzare una grande manifestazione come un tiro federale, anche se solo in forma decentralizzata a livello di società.

Il tiro non è uno sport come gli altri. I nostri soci sono abituati che la sicurezza ha una posizione importante, poiché pratichiamo la nostra attività con fucili e pistole. La federazione festeggerà presto il suo 200. giubileo, ma molte società di tiro storiche esistono da ben prima. I tiratori hanno da sempre avuto una responsabilità politica. Le feste di tiro del 19. secolo erano occasioni di incontro della borghesia nazional-liberale e hanno avuto un ruolo importante nella formazione dello stato federale. Abbiamo e dobbiamo assumerci la responsabilità – e questo non solo all'interno dei poligoni. Presto sentiremo le conseguenze della votazione persa sulla direttiva europea delle armi: già nel 2022 dovremo attenderci ulteriori restrizioni che la Svizzera dovrà riprendere 1:1. Qui è necessario prendere posizione in modo cosciente: il nostro diritto liberale sulle armi è qualcosa di unico. La redazione di «Tiro Svizzera» durante la Festa federale di tiro a Lucerna ha potuto intervistare Markus Somm, editore di Nebelspalter (vedi pagina 34). Costui sottolinea che «vi è una correlazione tra armi e libertà. Stati totalitari come Cina o Russia armano i propri cittadini? Sicuramente no! Sono le democrazie come Israele o appunto la Svizzera che lo fanno. E questo ha motivazioni storiche specifiche.»

Posso sottoscrivere quest'affermazione al 100 percento. Noi tiratori abbiamo tutti i motivi per essere fieri della nostra storia e del nostro ruolo nella società. Mostriamo questa sicurezza in noi stessi non solo all'interno del poligono di tiro ma anche nella vita di tutti i giorni.

Vi auguro una buona fine di stagione e un buon inizio nella stagione indoor

Luca Filippini  
Presidente FST



Foto: Keystone-SDA

**08**

Nina Christen ha festeggiato ai Giochi di Tokio la vittoria di ben due medaglie.

# SOMMARIO

- 03 Editoriale
- 06 Attualità
- 51 Impresum

## TITOLO

- 08 Nina Christen ha scritto la storia vincendo ai Giochi di Tokio il bronzo con il fucile ad aria compressa e l'oro nella disciplina regina al fucile 50m nelle tre posizioni. Passiamo in rassegna con la campionessa olimpica questi momenti d'oro per il tiro svizzero

## SPORT D'ELITE

- 16 Heidi Diethelm Geber appende dopo i Giochi di Tokio la sua pistola al fatidico chiodo. Nella lunga intervista la nostra atleta passa in rassegna nel suo tradizionale modo la sua carriera.

## SPORT DI MASSA

- 22 Si conosce il nome del Re della lotta Svizzera. Uno dei sei Re del tiro? Sconosciuto. Lo specialista di marketing sportivo Rolf Huser è sicuro, che in quest'ambito meno sarebbe di più.
- 26 Da ottobre sono in vigore le modifiche alle regole per il tiro sportivo RTSp per le discipline a 10m. Dal 1. gennaio 2022 entreranno in vigore i cambiamenti anche per le altre discipline. Tra l'altro sarà ammesso il mirino ad anello per il fass 90.
- 30 Retrospectiva dei campionati svizzeri a Thun: Jan Lochbihler (SO) ha ottenuto addirittura tre titoli.

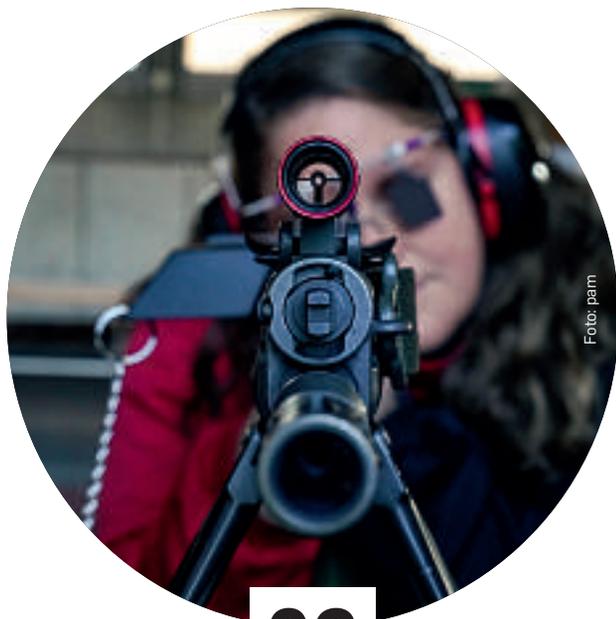


Foto: pam

**26**

Il mirino ad anello per il fass90 sarà una rivoluzione negli stand di tiro.

Foto di copertina: Una Nina Christen visibilmente fiera, e a ragione, con il suo bronzo e oro olimpici.

Foto: Christian H. Hildebrand

# SIGSAUER

## TIRATORI DINAMICI

32 La SVDS ha organizzato nel Canton Lucerna un progetto pilota per la formazione di istruttori di tiro. Ai partecipanti si è spiegato come trasformare neofiti in tiratori sicuri.

## SPECIALE

34 «Tiro Svizzera» ha incontrato alla Festa federale di tiro l'editore di «Nebelspalter» Markus Somm. Un buon motivo per una discussione sul significato del tiro e su altro ancora.

38 **Publireportage i-like**

## FORUM

41 **Social Media:** vi mostriamo le migliori immagini dei nostri tiratori su Facebook e Instagram.

42 **Nuova carta di licenza:** la nuova carta FST per i soci è anche una carta di credito. Della cifra d'affari con questa carta ne approfittano le nostre speranze.

45 **Partner:** in collaborazione con Swisscom e mobilezone, la FST offre ai propri tiratori tariffe di telefonia mobile a prezzi vantaggiosi.

## MUSEO SVIZZERO DEL TIRO

48 Il modellino di nave «Helvetia» ha un'interessante storia alle sue spalle. Dopo un viaggio di due anni è ritornata al museo del tiro a Berna.

40 **Calendario**

46 **Mercatino**

50 **Anteprima**

51 **Partner**

Jan Lochbihler ha ottenuto ai campionati svizzeri a Thun il titolo addirittura in tre discipline.

# 30



Foto: Andreas Tschopp



## Questo è già conosciuto.

Scopri le nostre novità dall'8 al 17 ottobre 2021 a Lucerna.



**SWISS  
PRECISION**



www.sigsauger.swiss



Nicole Häusler e il suo coach Walter Berger durante la competizione a Tokyo. (Foto: Keystone-SDA)

## BUONA FINE PER NICOLE HÄUSLER

— Alle Parolimpiadi di Tokyo, Nicole Häusler ha terminato al tredicesimo rango alla carabina ad aria compressa (10m a terra). La Lucernese è stata la migliore donna nella competizione mista.

Nicole Häusler è giunta 13° con la carabina ad aria compressa 10m a terra alla sua seconda partecipazione ai Giochi Parolimpici di Tokyo all'inizio di settembre 2021. La lucernese di Pfaffnau ha ottenuto 633,1

punti, il miglior risultato di tutte le tiratrici in gara nella competizione mista. Häusler era molto soddisfatta della sua performance: "La disciplina a terra è la mia disciplina più debole, ma a differenza della gara in piedi, la luce era costante oggi." Questo l'ha aiutata con i suoi problemi a causa del nervo ottico infiammato. Non è stato però sufficiente per la finale dei migliori otto. "È una buona fine per me qui a Tokyo", afferma Häusler.

Alla sua prima gara due giorni prima, Häusler non è riuscita a raggiungere la finale dei primi otto nella carabina ad aria compressa (10m in piedi). Häusler non è riuscita a gestire il continuo cambiamento di luminosità nel poligono e ha chiuso al ventesimo rango. A causa della sua sclerosi multipla (SM), il suo nervo ottico è infiammato, e questo la rende molto sensibile ai bruschi cambiamenti delle condizioni di luce.

ANNUNCIO

Swiss Olympic consiglia il vaccino per il COVID-19

**Spirit**  
of  
**Sport**

vuol dire anche ...



### Vaccinati ora!

Il vaccino riduce il rischio di ammalarsi di COVID-19 e di diffondere il virus.



### Per tornare alla normalità

Chi si vaccina fornisce un contributo per mantenere le libertà di esercizio nel nostro sport.



### Godersi la vita nella società

Chi si vaccina aiuta a fare in modo che le società sportive possano continuare a svolgersi.



### Dove e quando posso vaccinar mi?

Tutte le informazioni per registrarsi per il vaccino COVID-19 sono disponibili sul sito Web del cantone corrispondente: [www.ufsp-coronavirus.ch/cantoni](http://www.ufsp-coronavirus.ch/cantoni)



### Regole di igiene e comportamento

Rispettare come in precedenza le misure e i concetti di protezione dell'UFSP.



### Più tranquilli agli eventi sportivi

Chi si vaccina può partecipare senza pensieri agli eventi sportivi.

# TENERE AGGIORNATI GLI INDIRIZZI NEL AFS!

— L'edizione a grande tiratura di «Tiro Svizzera» di inizio giugno ha generato un ritorno di circa 10'000 copie soprattutto a causa di indirizzi vecchi o non più attuali nel programma Amministrazione di federazioni e società (AFS).

Grazie alla grande tiratura della rivista federativa, la FST ha raggiunto all'inizio di giugno tutti i tiratori, giusto in tempo per la Festa federale di tiro a Lucerna e i Giochi Olimpici estivi di Tokyo. Sono state spedite un totale di quasi 140'000 copie di «Tiro Svizzera». Dopo l'invio di massa, il segretariato della Federazione sportiva svizzera di tiro a Lucerna è stato inondato di ritorni. L'ufficio postale ha riconsegnato circa 10'000



riviste. Un'analisi dell'Ambito Comunicazione e Marketing ha mostrato che i ritorni erano dovuti in particolare a indirizzi obsoleti o non aggiornati nell'Amministrazione di federazioni e società (AFS). "In alcuni casi, tiratori che erano morti da tempo erano ancora registrati come soci attivi nel AFS", dice Philipp Ammann, responsabile comunicazione alla FST. Per evadere i numerosi ritorni, è stato necessario assumere un impiegato temporaneo (lavoro nelle vacanze) per un mese.

## APPELLO AI RESPONSABILI AFS

Affinché la Federazione sportiva svizzera di tiro possa comunicare direttamente con tutti i tiratori, è essenziale tenere aggiornato il programma AFS. Solo così la rivista federativa «Tiro Svizzera» può raggiungere i destinatari. La FST chiede quindi ai responsabili AFS delle società di tiro di tenere sempre aggiornati gli indirizzi nel AFS. Affinché la newsletter possa essere inviata al maggior numero possibile di tiratori, è anche importante che anche gli indirizzi e-mail siano inseriti nel AFS. Con gli indirizzi corretti ci aiutate a risparmiare sui costi e a utilizzare risorse come la carta in modo sostenibile.

I ritorni si accumulano nell'area d'ingresso e sulle scrivanie della redazione del segretariato della FST a Lucerna.



## ATTUALITÀ



### LEGGE SULLE ARMI

Consigliere agli Stati Werner Salzmann (BE) ha presentato un'interpellanza al Consiglio Federale durante la sessione autunnale. In essa, ha posto al Consiglio federale diverse domande sulla legge sulle armi. Tra le altre cose, Salzmann ha chiesto se l'adozione della direttiva europea sulle armi due anni fa abbia effettivamente aumentato la sicurezza della popolazione. Le risposte del Consiglio federale sono attese nella sessione invernale.

### FUSIONE FALLITA

La fusione di due federazioni cantionali e della sotto federazione per dar origine alla Schiesssportverband Region Basel (SVRB) non è riuscita. I delegati delle attuali federazioni si sono ritrovati a metà settembre per le loro assemblee straordinarie dei delegati a Liestal e hanno deciso di non sciogliere le federazioni attuali e dunque di non fondare la nuova federazione per la regione di Basilea.

### WEBSHOP FST

La Federazione sportiva svizzera di tiro gestisce ora un proprio negozio online con prodotti interessanti. Oltre al popolare coltellino FST, sono disponibili anche pratiche borracce o eleganti cappellini. <http://shop.swissshooting.ch>

## ANNUNCIO

Buch zum Jubiläum:  
100 Jahre Schweizer  
Panzerfahrzeuge  
(1921 - 2021)

Alle Panzerfahrzeuge  
der Schweizer  
Armee, Fremd- und  
Eigenentwicklungen,  
seit 1921

Daten, Fakten und  
Informationen,  
ergänzt mit ein-  
drucksvollem Bild-  
material

22.90 CHF  
(144 Seiten / Format: gebunden)

Bestellungen via

Internet:  
[www.marclenzin.ch](http://www.marclenzin.ch)  
Mail:  
[info@marclenzin.ch](mailto:info@marclenzin.ch)

PANZERFAHRZEUGE DER  
SCHWEIZER ARMEE

SEIT 1921



MARC LENZIN  
STEFAN BÜHLER



# LA NOSTRA CAMPIONESSA OLIMPICA

Ai giochi olimpici di Tokyo Nina Christen ha vinto il **BRONZO CON LA CARABINA AD ARIA** compressa e **L'ORO NELLA COMPETIZIONE A TRE** posizioni.

Non c'è migliore pubblicità per lo sport di tiro.

**Testo:** Philipp Ammann **Foto:** Keystone-SDA, fotozug.ch

**T**utto il paese ha esultato davanti agli schermi televisivi la mattina del 31 luglio: Nina Christen ha vinto l'oro alle Olimpiadi estive con il fucile 50m nella gara a tre posizioni. Una settimana prima, la Nidvaldese aveva conquistato il bronzo nella carabina ad aria compressa, una sorpresa anche per lei. Con questa performance eccezionale e la sua natura naturale e modesta, Christen è entrata nel cuore della nazione.

## PRIMA MEDAGLIA D'ORO DA 73 ANNI

Emil Grünig ha vinto l'oro per la Svizzera per l'ultima volta ai Giochi Olimpici di Londra nel 1948. Grünig è stato campione olimpico a 300m nelle tre posizioni. Ora, 73 anni dopo, la nazione svizzera del tiro è finalmente tornata nella febbre dell'oro. Con la sua vittoria, Christen ha anche potuto rompere la "maledizione dei 16 anni": dal 1968, i tiratori svizzeri hanno portato a casa una medaglia olimpica solo ogni 16 anni. Le ultime medaglie sono state vinte da Hedi Diethelm Gerber a Rio de Janeiro nel 2016, Michel Ansermet a Sydney nel 2000 e Daniel Nipkow a Los Angeles nel 1984. Nina Christen è anche la prima donna a vincere medaglie olimpiche al fucile per la Svizzera.

Luca Filippini, presidente della Federazione sportiva svizzera di tiro, ha trovato esplicite parole poco dopo lo storico successo: "ci è stato permesso di scrivere la storia. Questo è semplicemente grandioso! Il valore di due medaglie olimpiche da un forte segnale per lo sport del tiro in questo paese che non può essere sminuito", ha detto il ticinese.

## GRANDE ACCOGLIENZA

All'arrivo all'aeroporto di Zurigo all'inizio di agosto, la campionessa olimpica ha ricevuto un benvenuto frenetico da diverse centinaia di tiratori. Quel giorno, con la Christen, sono tornati dal Giappone altri cinque medagliati svizzeri, tra cui anche le stelle del tennis Belinda Bencic e Viktorija Golubic. La più grande delegazione all'aeroporto erano sicuramente i tiratori, dice la tiratrice: "insieme a me sono arrivati all'aeroporto i giocatori di tennis e i nuotatori. Ma sono stati i tiratori a fare il "casino" più grande! Sono incredibilmente orgogliosa", ha detto



Un momento emozionante: Nina Christen abbraccia Daniel Burger dopo aver vinto la medaglia d'oro a Tokyo.



Centinaia di tiratori hanno accolto la campionessa olimpica all'aeroporto di Zurigo. Sullo sfondo: Priska e Bernhard Christen, i genitori di Nina.

## MEDAGLIERE TIRO SPORTIVO

Nazione	Oro	Argento	Bronzo	Totale
1. China	●●●●●	●●●●●	●●●●●	11
2. USA	●●●●●	●●●●●	●●●●●	6
3. ROC	●●●●●	●●●●●	●●●●●	8
4. Tschechien	●●●●●	●●●●●	●●●●●	2
5. Schweiz	●●●●●	●●●●●	●●●●●	2
6. Iran	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Spanien	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Slowakei	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Frankreich	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
10. San Marino	●●●●●	●●●●●	●●●●●	2
Serbien	●●●●●	●●●●●	●●●●●	2
12. Italien	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Bulgarien	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Dänemark	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Korea	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Kuba	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
17. Ukraine	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1
Kuwait	●●●●●	●●●●●	●●●●●	1

Christen dopo il suo arrivo. La campionessa olimpica è stata poi accolta anche a Immensee SZ, il suo luogo di residenza e naturalmente a Wolfenschiessen NW, la città natale di Christen. A Wolfenschiessen, una strada o una piazza sarà presto intitolata all'atleta olimpica, lo ha annunciato Wendelin Odermatt, sindaco del comune. "Avremmo voluto dare a Nina la cittadinanza onoraria, ma purtroppo questo non è possibile secondo la legge vigente nel canton Nidvaldo", ha spiegato il sindaco al ricevimento a Wolfenschiessen, che è stato anche trasmesso in diretta dal programma "Schweiz aktuell" di SRF1.

### IL DURO LAVORO HA DATO I SUOI FRUTTI

Per Nina Christen, la vittoria olimpica è la ricompensa per anni di duro lavoro e innumerevoli difficoltà. Tra le altre cose, la ventisettenne tiratrice al fucile ha messo in pausa i suoi studi a favore dello sport del tiro. Christen è la prima atleta professionista della FST che è stata portata al top mondiale secondo il concetto



Dopo il suo ritorno Nina Christen diventa una star dei media. Qui in un'intervista dal vivo con la presentatrice di "Schweiz aktuell" Oceana Galmarini durante il ricevimento a Wolfenschiessen.



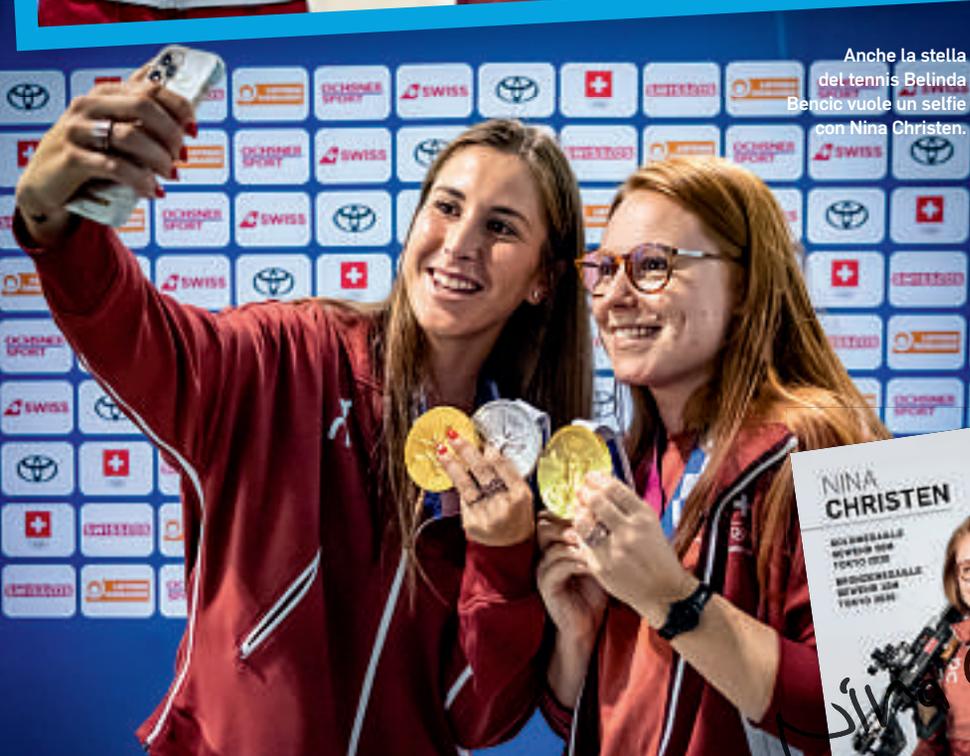
L'arrivo all'aeroporto di Zurigo pieno di appassionati di sport, soprattutto molti tiratori.



Nina Christen sul podio con le russe Yulia Zykhova (a sinistra) e Yulia Karimova.



Grande festa per Nina Christen nella sua città natale di Wolfenschiessen.



Anche la stella del tennis Belinda Bencic vuole un selfie con Nina Christen.



Tutti vogliono un autografo dalla campionessa olimpica.



# POWER? RANGER.



**DER PARTNER FÜR  
ARBEIT UND FREIZEIT**  
DIE NR. 1 UNTER DEN PICK-UPS

*Ford*

BRING ON  
TOMORROW

[ford.ch](http://ford.ch)

Il vicepresidente della FST Paul Röthlisberger, il presidente della FST Luca Filippini e il membro di comitato Walter Harisberger hanno accolto personalmente Nina Christen all'aeroporto di Zurigo.



I vincitori delle medaglie olimpiche o dei campionati del mondo posano insieme ai fornitori svizzeri alla cerimonia di Immensee SZ.

In alto da sinistra: Müller Kurt; Nipkow Daniel, Rüfli Manfred; Daniel Grünig.

In mezzo da sinistra: Gerwer Franz; Christen Nina; Dufaux Suter Irene; Baumann Ruedi; Beutler Rolf

In basso da sinistra: Gerwer Patrick (in piedi); Bürge Marcel; Marty Nik; Dufaux Pierre Alain; Küchler Anton

FTEM di Swiss Olympic. Secondo Daniel Burger, responsabile dello sport d'élite alla FST, questo è un concetto che sta ora dando i suoi frutti: "abbiamo bisogno di un sistema con strutture chiare e vincolanti, buoni allenatori e uno staff che supporti il tutto con convinzione. Un'atleta senza un sistema alle spalle - e naturalmente anche un sistema senza atleti qualificati - non funzionerebbe. Burger guarda già al futuro, con una nuova palestra di tiro a 10 metri che sarà presto costruita a Bienne: "in futuro vogliamo fare progressi all'aria compressa e promuovere ancora di più questa disciplina", dice Burger. Attualmente non esiste in Svizzera una struttura permanente a 10 metri in cui è possibile simulare le condizioni internazionali in modo ottimale. ●

#### Medaglie olimpiche nello sport del tiro dal 1948

2016	Heidi Diethelm Gerber	Pistola	Rio de Janeiro	Argento
2000	Michel Ansermet	Pistola	Sydney	Argento
1984	Daniel Nipkow	Fucile	Los Angeles	Argento
1968	Kurt Müller	Fucile	Mexiko Stadt	Argento
1960	Hans Rudolf Spillmann	Fucile	Rom	Argento
1952	Robert Büchler	Fucile	Helsinki	Argento
1948	Rudolf Schnyder	Pistola	Londra	Argento
1948	Emil Grünig	Fucile	Londra	Oro

# « NON HO MAI SPERTIMENTATO UN TALE INTERESSE DEI MEDIA. »



**Come ha vissuto il grande clamore mediatico dopo il suo ritorno in Svizzera? Nina Christen:** c'è stato davvero un numero incredibile di richieste di interviste o appuntamenti fotografici. Dopo le prime due o tre settimane, mi sono resa conto che stavo raggiungendo i miei limiti. Ero enormemente stanca e cercavo, se possibile, di dormire abbastanza. Ma in quei momenti dovevo solo funzionare, l'interesse dei media è lì ora e non posso rimandare a dopo.

**Dal suo ritorno, lei è più o meno l'ambasciatrice del tiro svizzero. Le piace questo ruolo?** Grazie alla vittoria della medaglia d'oro, il tiro sportivo è stato finalmente ripreso da tutti i media del paese. Sono molto felice di questo e cerco di partecipare a quanti più eventi stampa possibile. Non si tratta solo di me, voglio mettere in buona luce lo sport del tiro e spero che il mio successo dia ai tiratori una maggiore presenza pubblica in futuro.

**Perché, secondo lei, lo sport del tiro è così poco percepito dal grande pubblico?** Penso che i media possano controllare questo fatto in modo estremo. Durante le Olimpiadi estive di Tokyo, tutte le telecamere e i riflettori erano puntati su di noi. Non ho mai sperimentato un tale interesse dei media in un campionato mondiale o europeo dove la Svizzera ha già avuto molti grandi successi. Ma noi tiratori dobbiamo certamente prenderci per le orecchie e venderci meglio.

**Tornando ai giochi olimpici: ha sorpreso tutti il primo giorno di gara con la carabina ad aria compressa e vincendo il bronzo. Ha sorpreso anche lei stessa?** Sicuramente. Sono andata a Tokyo con l'obiettivo di qualificarmi per la finale al fucile piccolo calibro. Non mi aspettavo che questo accadesse nella prima competizione - nella mia disciplina più debole tra l'altro.

**Questo ha aumentato la pressione su di lei? La qualifica con il fucile piccolo calibro, la sua disciplina primaria, era solo una settimana dopo. Quindi ha avuto molto tempo per pensare.** Sicuramente durante quel periodo, di tanto in tanto, mi sono messa sotto pressione inutilmente, illudendomi di dover assolutamente vincere l'argento o l'oro. Ma questi erano pensieri completamente sbagliati e non mi avrebbero portato avanti in questa competizione. Ho dovuto cambiare mentalità nei giorni precedenti la qualifica. L'ho allenato con il mio psicologo dello sport.

**Come dobbiamo immaginarlo?** Ho solo ricordata a me stessa che è una normale competizione in tre posizioni e devo solo fare il mio lavoro. Naturalmente, durante la competizione vengono in mente anche altri pensieri. Ma anche prima di essere sotto pressione, mi sono concentrata sulla competizione e sul prossimo colpo. In particolare: quando balenavano i pensieri di medaglie o risultati, mi concentravo intensamente sul mio lavoro, controllavo la mia posizione, guardavo il vento e prestavo attenzione alla mia respirazione.

**Sembra tutto molto semplice.** Ma purtroppo non è così. Hai i risultati sullo schermo proprio di fronte alla tua faccia per tutto il tempo in cui stai gareggiando. Così sapevo sempre dove mi trovavo e cosa facevano le mie concorrenti intorno a me. Così, dopo ogni colpo, ho dovuto concentrarmi di nuovo sul mio vero lavoro.

**Durante le qualifiche l'ha accompagnata il suo allenatore Enrico Friedemann. Nella finale, Daniel Burger, capo dello sport di punta alla FST, ha preso il posto sulla sedia dell'allenatore. C'era una ragione speciale per questo cambiamento?** Questa è stata la mia decisione personale dopo la qualifica. Enrico Friedemann è un ottimo allenatore, rimane sempre molto calmo e analizza esattamente. Daniel Burger aveva diffuso un'atmosfera molto rilassata e motivante nella squadra in quel momento. Era esattamente quello di cui pensavo di aver bisogno per la finale. In quel momento, Daniel Burger è riuscito a farmi pensare ad altre cose. È stata una decisione spontanea da parte mia e tutti nella squadra l'hanno accettata.

**C'erano regole severe a Tokyo a causa della pandemia. Siete stati in grado di celebrare la vittoria olimpica sul posto?** Non c'è stato molto tempo per festeggiare con tutti gli appuntamenti dei media a Tokyo. Al nostro ritorno al Villaggio Olimpico, siamo stati ricevuti dai rappresentanti di Swiss Olympic in un piccolo gruppo. Infine, abbiamo ricevuto un cesto con champagne e spuntino. Dopo, noi quattro abbiamo fatto un brindisi nel nostro appartamento.

**Non suona esattamente come una sontuosa celebrazione della medaglia.** Era davvero tutto su piccola scala, abbiamo dovuto attenerci alle misure di protezione del comitato organizzatore locale. La grande festa è arrivata quando siamo arrivati all'aeroporto di Zurigo e poi più tardi a Immensee, dove vivo, e il 13 agosto a Wolfenschiessen al grande ricevimento. Non mi sarei mai aspettata così tanta gente in tutti questi posti e mi ha toccato molto ogni volta. È incredibilmente bello vedere quanti tiratori di tutta la Svizzera sono stati mobilitati da questa vittoria olimpica.

**Quale souvenir ha portato dal Giappone?** Dopo aver vinto la medaglia di bronzo ho ricevuto una bellissima teiera giapponese. Anche una spilla olimpica di Tokyo fa ora parte della mia collezione. ●

ANNUNCIO

**Jedes Portrait ein Treffer!**

fotozug.ch  
events, people, products & more

Mit uns im Bild!  
041 711 77 00

# « DUE ANNI DOPO AVER VINTO IL BRONZO, SONO EMERSE LE EMOZIONI. »

Poco dopo la fine della sua eccezionale carriera, **HEIDI DIETHELM GERBER** parla del suo ritiro nell'intervista di «Tiro Svizzera». Racconta le emozioni, ma anche le sfide che nascono con la vittoria di una medaglia olimpica, dubbi su sé stessi – e che cosa avrebbe fatto diversamente con le conoscenze che ha oggi.

Intervista: Christoph Petermann



**Heidi Diethelm Gerber, molti sportivi di punta al termine della carriera cadono in un buco nero. Com'è la sua situazione?**

**Heidi Diethelm Gerber:** per me, ritirarmi dallo sport d'élite è stata la decisione giusta. Se non altro perché ho preteso molto dal mio corpo negli ultimi anni. Se ho compreso appieno il significato di questo grande passo a livello interno - non lo so ancora esattamente; sarò onesta su questo. Quando mi sveglio, ho ancora la sensazione di dovermi alzare e andare ad allenarmi. Ci vorrà del tempo. È molto probabile che sorga un sentimento di malinconia. Ma al momento sono molto occupata con il mio futuro come allenatrice pistola alla FST. Questo mi distrae, il che è forse una buona cosa.

**Torneremo al suo nuovo lavoro di allenatrice. Ma prima diamo uno sguardo alla sua straordinaria carriera: una volta ha detto: «quando sono diventata un'atleta a 40 anni, molti hanno pensato che ero pazza!» Ovviamente non è rimasta impressionata da questo.**

Questo non è mai stato un problema per me. Quando si è presentata l'opportunità, mi sono detta: coglila! I giochi olimpici - era un sogno d'infanzia per me. Dato che ho potuto realizzare questo sogno molto tempo dopo, la mia ambizione di realizzarlo era ancora più grande, non importa quali fossero le circostanze. Per cui c'erano, naturalmente, molti dubbi su me stessa.

**Sogno d'infanzia? Avete mosso tardi i primi passi nel tiro sportivo.**

Ero una fanatica dello sport, anche se a prima vista non si direbbe (ride). Judo, pallavolo - nella mia fascia d'età ero brava in tutto. A un certo punto, però, ho dovuto scegliere una carriera professionale e improvvisamente lo sport non era più un problema - almeno non al massimo livello. A quel tempo, ero ancora del parere che si prende parte ai giochi olimpici tra i 20 e i 25 anni - e non a 47 come me a Rio in quel momento (ride). Naturalmente è stato sensazionale che lo sport del tiro mi abbia offerto questa opportunità.

**Ha avuto alcuni dubbi su sé stessa dopo la vittoria del bronzo di Rio?**

Non direi così. Dubbi su me stessa mi hanno accompagnato per tutti questi anni come atleta di punta. Ma il mio motto è sempre stato: quando faccio qualcosa, do il massimo. Questo include anche dare un'occhiata critica a sé stessi come persona e rimuovere i dubbi. Ma come ho detto, erano sempre lì. Questo è stato anche il caso dopo aver vinto il bronzo ai Giochi olimpici del 2016.

## «NON CI SI PUÒ IMMAGINARE COSA SUCCEDA DOPO AVER VINTO UNA MEDAGLIA OLIMPICA!»

**In un attimo è diventata la «Heidi nazionale». Come ha vissuto questo momento?**

Essere improvvisamente sotto i riflettori è stata per me una sfida assoluta che mi è costata molta energia. Era un confronto costante con me stessa. Come persona o tiratrice, volevo il successo - ma essere sotto i riflettori era qualcosa che non ho mai cercato. Ma penso di averlo fatto nel miglior modo possibile.

**Quale è stata la più grande sfida?**

Non si trattava nemmeno tanto della prestazione sportiva vera e propria, ma soprattutto di me come persona, delle mie foto e questo non è il mio genere. Non sono sicuramente il tipo di persona a cui piacciono i servizi fotografici.

**Ha affrontato in modo attivo il fatto di non essere il prototipo dell'atleta modello giovane e super magra.**

Forse anche questa è stata una misura tattica. Ho tolto il vento dalle vele di qualsiasi discussione nascente affrontando io stessa la questione. L'aspetto o la figura di una donna è ancora un argo-

mento sensibile nella nostra società - soprattutto nel campo dello sport. Quando si ottiene un'altra possibilità di competere alle Olimpiadi alla mia età, questo è tutto ciò che conta: lavorare e allenarsi e produrre una prestazione che «tiene il colpo» a livello internazionale. La figura era secondaria per me.

**Ora sarà più tranquillo intorno alla sua persona. Lo apprezza o alla fine le mancherà?**

Non è che non mi piacesse fare certe cose. Fare discorsi, come turgoviese fare il discorso del 1° agosto in un comune zurighese - è stato qualcosa di speciale. L'interesse e l'apprezzamento del pubblico nei miei confronti continuano ancora oggi, cosa che apprezzo molto. Ma sono contento che il grande clamore sia finito - se avessi vinto un'altra medaglia a Tokyo ora, sarebbe ricominciato il programma completo. Anche se mi sarebbe piaciuto avere un po' più successo.

**Quando passa in rassegna la sua carriera di tiratrice, farebbe qualcosa di diverso?**

Sapendo quello che so oggi, direi: dopo i giochi olimpici di Rio, non avrei fatto nulla fino alla fine dell'anno. Allora avrei detto: dimenticatevi di me, non gareggerò più! C'è così tanto da elaborare quando si vince una medaglia olimpica. Mi ci sono voluti due anni interi per rendermi conto di quello che era effettivamente successo a Rio! Poi tutte le emozioni sono emerse.

**Come si sono espresse?**

Ero sola e dovevo decidere se continuare con l'obiettivo di andare a Tokyo oppure no. In quel momento, le emozioni erano improvvisamente lì, solo allora mi sono davvero resa conto di ciò che avevo raggiunto a Rio. C'era una grande gioia, ma scorrevano anche le lacrime - finalmente mi ero liberata di tutta la tensione di quel periodo. Era rimasta dentro di me per due anni.

**Ha portato con sé questa tensione per due anni?**

Le cose stavano proprio così. Devi sempre tirarti su - almeno questa era la sensazione che sempre con me. Dovete im-



## « DOPO RIO AVREI DOVUTO DIRE: DIMENTICATEVI DI ME. »

immaginare: improvvisamente hai innumerevoli microfoni davanti alla faccia. Noi tiratori in particolare non siamo abituati a questo, il nostro sport ha normalmente una nicchia nei media. E improvvisamente tutti vogliono qualcosa da te! Come ho detto, non bisogna mai sottovalutare la vittoria di una medaglia olimpica. Si può vederlo ora con Nina Christen\*\*.

### Ha potuto dare a Nina Christen alcuni consigli su cosa l'aspettava?

Ho parlato a lungo con lei già prima di Tokyo. Le ho detto: preparati meglio che puoi se vinci una medaglia. Non si può sottovalutare quello che succederà allora. Ma non ci si può immaginarlo.

### Diventerà ufficialmente responsabile del dipartimento di pistola e allenatrice pistola il 1° ottobre. Che consigli ha per le tiratrici di punta che vogliono puntare tutto sul tiro sportivo?

Per me, la domanda non si pone così. La sfida più grande sarà scoprirlo: l'atleta vuole davvero percorrere questa strada con tutte le conseguenze? Se è così, allora dico solo una cosa: a tutto gas! Questo è un avvenimento per la vita, queste sono esperienze che nessuno può portarti via, qualunque cosa accada. Anche dopo aver vinto una medaglia olimpica, gli aspetti positivi superano di gran lunga quelli negativi. In generale, ho potuto raccogliere esperienze di vita molto positive durante la mia carriera di tiratrice.

### Qual è l'età ideale per decollare a livello internazionale come tiratore?

Penso che normalmente bisogna rendersi conto all'età di 18 o 19 anni se si vuole prendere questa strada. La maturità per ottenere grandi cose arriva tra i 25 e i 35. Soprattutto il tiro sportivo con

le sue elevate esigenze mentali richiede stabilità nella vita privata, cioè lavoro, reddito e partner.

### Uno sguardo al futuro: le era già chiaro da tempo che avrebbe voluto saltare il fossato e diventare un'allenatrice?

Beh, se ne è parlato da molto tempo. Forse c'era un certo panico da entrambe le parti, compresa la federazione: se smette ora, sparisce (ride). Quando l'offerta concreta è arrivata alla fine del 2020, ho dovuto prendere una decisione. Continuare fino ai giochi olimpici di Parigi nel 2024 era un po' utopico. Poi mi sono detta: forse questa è la strada giusta. Non ero ancora sicura al 100%, ma ho detto di sì. In questo modo ho potuto pianificare in anticipo, il che è

Heidi Diethelm Gerber ha abbellito molte copertine della rivista federativa «Tiro Svizzera».

ANNUNCIO

**BRUNOX®**  
WAFFENPFLEGE

- löst Pulver-, Blei-, Tombak-, Nickel- & Kupferrückstände.
- Enthält kein Silikon, PTFE & Graphit.
- Verharzt nicht !
- Verdrängt Feuchtigkeit !

[www.brunox.swiss](http://www.brunox.swiss) SCAN ME

**27. OBWALDNER KANTONSSCHÜTZENFEST 2023**

**9. - 11. | 16. - 19. | 23. - 25. Juni 2023**

**27. Obwaldner Kantonschützenfest**  
Walchstrasse 30 | 6078 Lungern  
041 679 70 00 | info@ow2023.ch | ow2023.ch



# Il nostro impegno per la vostra copertura assicurativa.

Come membro della FST, lei usufruisce insieme alla sua famiglia di vantaggi interessanti su varie assicurazioni integrative. Tutti i dettagli su [helsana.ch/it/ssv](https://helsana.ch/it/ssv)

**Helsana**  
Impegnata per la vita.

## «PORTABANDIERA DELLO SPORT DEL TIRO SVEZZERO»

Heidi Diethelm Gerber (insieme a Nina Christen) è di gran lunga la tiratrice di maggior successo in Svizzera. L'eccezionale atleta è stata due volte campionessa europea e vincitrice della Coppa del Mondo. Il clou della sua carriera è stato vincere la medaglia di bronzo olimpica 2016 a Rio de Janeiro, dove alla pistola sport 25 metri aveva superato in un avvincente duello la cinese numero uno al mondo di allora. Heidi Diethelm Gerber è stata la prima donna svizzera a vincere una medaglia olimpica nel tiro a segno. Nel 2021, all'età di 52 anni, ha partecipato per la seconda volta ai Giochi Olimpici. La turgoviese si è classificata 22° alla pistola sport e 28° alla pistola ad aria compressa. Ha conquistato il suo cartellino olimpico per Tokyo con il secondo posto ai giochi europei 2019 a Minsk. Alla FST, dopo la fine della sua straordinaria carriera, diventerà capo del dipartimento pistola e allenatrice nella disciplina olimpica pistola dal 1. ottobre 2021. Il vicepresidente FST Paul Röthlisberger ha recentemente reso omaggio alla straordinaria carriera di Heidi Diethelm Gerber come segue: vincere il bronzo ai Giochi olimpici di Rio 2016 ha inviato allora un segnale la cui importanza al momento non ha potuto essere valutata nella giusta forma. Lo sviluppo positivo che lo sport d'élite ha preso da allora è non da ultimo strettamente legato alla medaglia di bronzo di Heidi Diethelm Gerber. «Sei stata un vero portabandiera del tiro sportivo in Svizzera e all'estero. Vorrei ringraziarti di cuore e congratularmi con te - per tutto quello che ha fatto per noi - e per tutto quello che deve ancora venire.»

## «FAI LE COSE COMPLETAMENTE - O LASCIA PERDERE. RESTERÒ FEDELE A QUESTO MOTTO ANCHE COME ALLENATRICE.»

molto importante per me. Inoltre, in questo modo non sono caduta in un buco dopo Tokyo, perché sono intensamente occupata con il futuro.

### Cosa l'attira di più nel nuovo lavoro di allenatrice?

Come funziona ogni atleta individualmente? Lo trovo eccitante e stimolante allo stesso tempo. Voglio scoprire i punti di forza e di debolezza di ogni individuo. Qui, la mia conoscenza e la mia esperienza possono aiutarmi a promuovere qualcuno in modo concreto. Forse non ci vuole neanche così tanto perché un tiratore faccia un salto di qualità.

### Fisserà dei punti cardine particolari nell'allenamento?

Lo sa Dio quali grandi cambiamenti non intendo introdurre. Voglio sviluppare ognuno individualmente secondo la sua velocità e le sue capacità. Penso che tecnicamente, tutti in squadra siano già molto esperti. Forse ad alcuni di loro manca ancora la mentalità necessaria per vincere una grande competizione. È da qui che voglio partire, voglio che diventino dei tiratori competitivi di alto livello. È in questo ambito so di cosa si tratta.

### La tiratrice Heidi Diethelm Gerber sarà ancora con noi? Parteciperà alle competizioni?

Durante i miei 12 anni come atleta di punta, il mio motto era: fai le cose completamente - o non farle! Rimango fedele a questo motto anche nel mio lavoro di allenatore. Questo rende effettivamente superflua la domanda. Sono un'allenatrice o una tiratrice. Rimarrò certamente attiva in società. E chissà: forse ricomincerò a sparare nei campionati svizzeri quando avrò 65 anni.



Il ricevimento dopo la vittoria del Bronzo olimpico al domicilio di Diethelm a Weinfelden, ha emozionato molti (foto sopra). All'interno: Heidi Diethelm Gerber con il marito e allenatore Ernst Gerber (foto sotto).

### Diethelm Gerber nuovamente campionessa svizzera a 65 anni - così ricomincia il trambusto.

Esattamente! (ride)

### Tutto con lei è sempre stato legato al tiro sportivo, almeno questa è l'impressione che si ha. C'è qualcosa in un altro settore che non vede l'ora di fare ora che è in pensione?

Forse ora come allenatrice avrò ancora meno tempo per altre cose che come atleta, chi lo sa? Lo lascio aperto per ora. Abbiamo un appartamento di vacanza nei Grigioni. Mi sto sforzando di sciare o fare più escursioni in futuro - semplicemente mi diverto di più. Sarebbe bello. ●

\* L'intervista è stata condotta a metà settembre 2021

\*\* Nina Christen aveva annunciato sui social media all'inizio di settembre 2021 che per il momento si sarebbe ritirata dal tiro sportivo. La 27enne ha giustificato questo passo dicendo che stava soffrendo di «depressione post-olimpica».



## MENO RE – PIÙ POPOLARITÀ

Ci sono sei Re del tiro. Troppi? Sicuramente questo focus dovrebbe essere ridotto per ottimizzare il potenziale telegenico e mediatico. Questa è anche l'opinione del professionista del marketing sportivo **ROLF HUSER**.

Testo e foto: Michael Schenk

**C**onosci un Re del tiro? Se chiedete alla gente per strada non ne hanno idea. Esiste una cosa del genere? Sì, c'è ben sei di loro. E il Re della lotta svizzera? Ah sì, è Stucki. Molte persone conoscono Stucki. Ebbene, questa pezza di un uomo, di quasi 2 metri, 150 chili e con i suoi modi sarebbe anche popolare se presentasse dei quadri alla TV. Ma il fatto che Stucki sia più conosciuto degli

altri ha anche molto a che fare con il fatto che è in TV molto più spesso degli altri. «È semplicemente che la televisione fa la musica», dice Rolf Huser. Senza una visibilità regolare, non funziona niente in termini di popolarità. Naturalmente, le apparizioni caratteristiche nei canali dei social media sono diventate da tempo estremamente importanti. Huser è un ex ciclista professionista ed è stato

Rolf Huser è un ex ciclista professionista e da anni attivo nel marketing di eventi sportivi.

attivo con successo nel marketing di eventi sportivi e stelle dello sport per anni. Con Jörg Abderhalden, ha spaccato il fronte conservatore anti-marketing nella federazione di lotta svizzera alla fine degli anni 2000. Era il manager di Fabian Cancellara e oggi si occupa di Stucki, Bernhard Russi, Martina Hingis e altri. «Se sono onesto, non so nulla di un Re del tiro», ammette Huser. Ergo, si

chiede immediatamente: «Cosa significa questo? Ho trascurato articoli o streaming o trasmissioni televisive? O i media non ne parlano affatto?». Tende ad essere la seconda. E perché?

### TITOLO PERDE DI IMPORTANZA

Restiamo alle feste federali. Aiuterebbe in termini di presenza mediatica se ci fossero solo uno o due Re del tiro d'ora in poi? «Sono sicuro che aiuterebbe», dice Huser. Nelle altre monarchie federali come la lotta svizzera, hornussen, tiro con la balestra e jass, c'è un solo re. «Comunicare sei re è estremamente difficile per i media», dice Huser. Finché il giornalista non specialista ha già solo compreso la divisione nelle sei categorie, preferisce non scrivere resoconti o semplicemente usa il luogo d'origine del Re come linea guida. In ogni caso, i titoli di Re federali in confezione da sei perdono la loro lucentezza e il loro splendore.

L'opinione che un minor numero di re rafforzerebbe la presenza nei media è condivisa dall'ex tiratore nazionale ed esperto della SRF Simon Beyeler: «ci sarebbero discussioni accese se ci fossero solo un Re alla pistola e uno al fucile. Ma se vuoi cambiare qualcosa, di solito hai bisogno di sacrifici».

## «COMUNICARE SEI RE È ESTREMAMENTE DIFFICILE PER I MEDIA.»

Per esempio, la differenza tra lo sport popolare e quello d'élite? Ad esempio, il 98% dei lottatori che partecipano ad una festa federale non hanno alcuna possibilità la possibilità di vincere la corona, e questo da 100 anni. È una storia simile con i giocatori di hornuss. Anche se non è nella filosofia svizzera - ci può essere un focus sulle stelle. Grazie alla loro presenza, questi campioni alla fine aiutano anche gli sportivi di massa e i giovani talenti.

### IL TIRO È TELEGENICO

Proprio Tokyo e le medaglie d'oro e di bronzo di Nina Christen hanno dimostrato che il tiro può essere telegenico. «La gente ha confermato che una finale a dieci colpi con eliminazione diretta è un formato interessante», dice Simon Beyeler. La decisione viene presa in 30 minuti, c'è un'azione costante - nessuna possibilità di collegare il frigorifero - e il dramma imprevisto può accadere in qualsiasi momento. Il biathlon, per esem-

pio, non avrebbe neanche lontanamente i grandi ascolti televisivi (in contrasto con lo sci di fondo) se il tiro non avesse interesse.

Tutto sommato, i tiratori hanno nelle loro mani la possibilità di vendere meglio il loro sport mondiale. «Per questo, si possono anche investire dei soldi», dice Beyeler. La televisione non verrà da sola. Le federazioni nazionali e internazionali sono tenute a fare un primo passo. «Forse si potrebbe produrre professionalmente



Nina Christen sa come ci si muove in modo professionale con i Social Media.



Conosciuti solo tra i tiratori: i sei re del tiro 2021.

Mostra come funziona: Christian Stucki mostra le sue gare su Instagram e ogni volta ha da 10'000 a 15'000 visualizzazioni.



una finale del campionato di gruppo a 300 metri per vedere come viene accolta», dice il padre di famiglia di Schwarzenburg. Ci sarebbe molta svizzerità, tradizione e ancoraggio nella popolazione. Tuttavia: mettere semplicemente una telecamera fissa - senza commenti - non aiuta affatto. In questo contesto, abbiamo forse anche bisogno di nuovi formati extra-telegenici? Roland Mägerle, responsabile dello sport alla SRF, può immaginarlo (vedi intervista). Rolf Huser dice: «in realtà, c'è tutto. Se c'è una Coppa del Mondo, un Campionato Mondiale ed Europeo e grandi eventi nazionali, si può iniziare da qui e non c'è bisogno di investire soldi in nuove forme di gara».

Torniamo per un momento ai social media. Immagini e parole forti sarebbero sicuramente necessarie anche per giocare nel mondo cibernetico. Anche qui, una federazione può sostenere i suoi atleti. Huser: «Christian Stucki mostra ogni sua gara su Instagram - senza produzioni costose - e ha da 10'000 a 15'000 visualizzazioni ogni volta». Secondo il responsabile di marketing, ci sono aziende

## «È SEMPLICEMENTE CHE LA TELEVISIONE FA LA MUSICA.»

che sono interessate solo alla questione di quanta portata ha, chi sono i follower, quale gruppo di età, quale proporzione di maschi e femmine, ecc.

### PRESENZA MEDIATICA CON EFFETTI COLLATERALI

Con sacrifici e investimenti in una migliore presenza mediatica, i tiratori avrebbero la possibilità di guadagnare molto di più che con consapevolezza, sponsor e nuove leve. Questo sport ha un enorme problema di immagine nel vero senso della parola. Dite oggi a una giovane madre che dovrebbe mandare i suoi figli al poligono di tiro due volte alla settimana. Lei pensa che tu sia pazzo! Ma sarebbe una delle cose migliori che potrebbe fare per i suoi figli. La madre, ovviamente, pensa a un mondo pieno di violenza, di giochi sparatutto in prima persona che creano dipendenza, di

guerra e di terrore. Un mondo che vede in TV ogni giorno. «Non ho certo intenzione di mandare mio figlio al tiro a sesportivo». «Questo è purtroppo il caso», dice Huser. Questo soprattutto per ignoranza. «Io stesso mi sono divertito molto a sparare con la pistola durante il servizio militare. La concentrazione e la padronanza del corpo e della mente mi affascinano». Simon Beyeler dice: «Dopo che ho lasciato lo sport d'élite e sono diventato padre, c'è stato un periodo in cui ho avuto molto stress e ho avuto mal di testa. Al poligono di tiro, posso bloccare lo stress e riconcentrarmi su me stesso. Quindi sparare è anche un super rimedio contro la sovrastimolazione generale e la connessione permanente allo schermo che sta portando sempre più giovani al burnout? C'è un sacco di potenziale di marketing in quest'ambito. ●

# « È NECESSARIO CONCENTRarsi SULLA FINALE »

**ROLAND MÄGERLE** ci dice da cosa dipende il fatto che uno sport venga trasmesso in televisione. Il tiro ha per il responsabile SRF e della business unit sport delle carte positive ma anche alcune meno positive.

**Roland Mägerle, sarebbe favorevole ad un'ampia copertura televisiva se ci fosse un solo re di tiro ad una festa federale come avviene nella lotta svizzera?** La concentrazione su una finale è generalmente vantaggiosa per la copertura mediatica. Riduce la complessità e aiuta a raccontare la storia della competizione lungo un fil rouge.

**La lotta svizzera non era uno sport televisivo in passato e oggi è in piena espansione. Potrebbe immaginare uno sviluppo simile per i tiratori, che hanno anche loro molta tradizione, svizzerità e forti radici tra la gente?** In termini di tradizione, di svizzerità e di ancoraggio sociale, ci sono davvero grandi parallelismi. D'altra parte, vi sono differenze nel modo e forma della competizione sportiva e quindi anche le possibilità di presentazione in TV sono fondamentalmente diverse. Visto in questa luce, il tiro e la lotta non possono essere paragonati tra loro.

**Il legame con l'esercito, le armi, la guerra, la violenza è un problema? Molte persone che non conoscono il tiro sportivo fanno questo collegamento nella loro testa.** Ci sono vari sport televisivi che contengono elementi di combattimento. L'importante è che la sfida sportiva sia al centro dell'attenzione. Questo è il caso del tiro sportivo. I moderni fucili sportivi

high-tech, per esempio, sono chiaramente riconoscibili come attrezzature sportive.

**Qual è la più maggiore sfida nella trasmissione del tiro sportivo?** La competizione vive della performance mentale dei tiratori e quindi appare statica per natura. Inoltre, le telecamere non possono filmare i proiettili e la precisione dei colpi come una vera e propria performance sportiva viene recepita solo in misura limitata. Affinché il pubblico televisivo sia in grado di seguire la competizione, sono necessarie spiegazioni aggiuntive e una grafica speciale, il che rende la produzione televisiva complessa e quindi costosa.

Roland Mägerle è responsabile per la SRF dello sport e della Business Unit Sport SRG.

**Può immaginare un formato che possa aiutare il tiro sport ad avere più presenza in TV (trasmissioni in diretta)?** Gli sport telegenici vivono anche del fatto che il pubblico può sentire la gara assieme ai propri eroi dall'inizio della competizione. Alle Olimpiadi, tuttavia, abbiamo visto che la telecamera riprendeva sempre i peggiori tiratori a causa della competizione ad eliminazione. I migliori sono stati visti solo verso la fine della competizione. Un formato adatto alla TV dovrebbe raccontare la storia della competizione sportiva con più forza basandosi sulle figure di punta.

**Cosa serve a uno sport per ottenere una presenza in televisione?** Lo sport è facile da capire. Il pubblico può seguire l'azione senza conoscenze approfondite. Gli sport particolarmente telegenici creano eccitazione grazie al movimento, alla velocità e a un costante cambiamento tra punti alti e bassi. È anche vantaggioso se i protagonisti stessi sono facilmente riconoscibili. In questo modo, gli spettatori possono identificarsi con i loro beniamini.



Mirino ad anello  
montato su un  
Fass90.

# RIVOLUZIONE NEI POLIGONI DI TIRO

Le modifiche alle regole per il tiro sportivo, **RTSp** in breve, portano alcuni cambiamenti significativi per i tiratori. Tra le altre cose potrà essere utilizzato un mirino ad anello per il fucile d'assalto 90 e un bipiede per il moschetto.

Testo e foto: Philipp Ammann

I cambiamenti approvati dalla Conferenza dei Presidenti nell'aprile di quest'anno sono significativi. Dal 1° gennaio 2022, i tiratori potranno utilizzare un mirino ad anello per il fucile d'assalto 90. L'Unità Organizzativa Tiro e Attività Fuori Servizio (TAFS) e Armasuisse hanno approvato il desiderio tanto atteso da molti tiratori al Fass90.

## 15 ANNI DI SVILUPPO

La ditta Grünig ed Elmiger di Malters, Lucerna, ha lavorato ad

un mirino ad anello per il Fass90 per oltre un decennio, spiega il CEO Daniel Grünig. "Il DDPS ha stabilito che tutti i mezzi ausiliari per un'arma di servizio devono poter essere rimossi senza molto sforzo prima che dell'entrata in servizio", dice Grünig. L'azienda è stata in grado di soddisfare i requisiti e ha prodotto un capolavoro tecnico. La versione base, con flimmerband, costa 769 franchi, che non è proprio economico, ma è ancora più conveniente che ammodernare un Fass57. Così, la



Mirino ad anello con Flimmerband nella pratica scatola.

conversione in un Fass57-03 costa un minimo di circa 1'100 franchi e c'è ancora la possibilità di spendere molto di più. Grünig ed Elmiger offre anche una vasta gamma di accessori per il mirino ad anello Fass90, anch'essi appro-

vati. Il set di accessori più grande costa 1'874 franchi e offre, tra le altre cose, vari filtri a colore, diaframma a iride, livello a bolla o un nuovo paraocchi sul diopter.

**FLIMMERBAND NECESSARIO**

La redazione di «Tiro svizzera» ha già potuto testare quest'estate il Fass90 con mirino ad anello: i tiratori possono montarlo da soli, ma richiede un po' di pratica e intuizione. Grazie agli ottimi video esplicativi prodotti da Grünig ed Elmiger nel loro studio, le istruzioni sono facili da capire e il montaggio è andato liscio. Il flimmerband in dotazione si rivela un accessorio indispensabile già dopo pochi colpi; a proposito, è incluso nell'equipaggiamento di base. Il deflettore è inserito nelle aperture per l'aria del paramano superiore, in modo che l'aria calda non sia diretta verso l'alto ma verso i lati destro e sinistro. Con il normale mirino del Fass90, il miraggio dovuto al calore residuo non si nota. Con il mirino ad anello, tuttavia, c'è un fastidioso sfarfallio già dopo circa 10 colpi e l'immagine di miro può diventare distorta come risultato. Il problema è completamente risolto con il flimmerband.

**BIPIEDE PER MOSCHETTO**

Dal prossimo anno, ci sarà anche un cambiamento significativo per i tiratori al moschetto: dal 1° gen-



Andy Micheletto, Product Engineer, Deborah Grünig, Marketing e Daniel Grünig, CEO, presentano un fucile d'assalto 90 con mirino ad anello. (da sin.)

Moschetto con bipiede.



ANNUNCIO

**Drei traditionelle Gruppenschiesen im Aargau**

**59.Beguttenalpschiessen**

Schützengesellschaft 5018 Erlinsbach (www.sg-erlinsbach.ch)

Sa. 30. Oktober 8.30-12.00 und 13.30-16.30 Uhr  
 So. 31. Oktober 8.30-12.00 Uhr  
 Sa. 6. November 8.30-12.00 und 13.30-16.30 Uhr



**32.Häbnischiesen**

Schützengesellschaft 5703 Seon (www.sgseon.ch)

Sa. 30. Oktober 9.00-12.00 und 13.30-16.30 Uhr  
 So. 31. Oktober 9.00-12.00 Uhr  
 Sa. 6. November 9.00-12.00 und 13.30-16.30 Uhr



**Sagemühleschiessen**

Schützenbund Zeihen (www.sb-zeihen.ch)

Sa. 30. Oktober 8.30-12.00 und 13.00-16.30 Uhr  
 So. 31. Oktober 9.00-12.00 Uhr  
 Sa. 6. November 8.30-12.00 und 13.00-16.30 Uhr



Waffen • Optik • Eigenprodukte • Schiesskeller

**Neue Artikel 2021**



Magazin K 31



Zweibeinstütze zu K31 / JG11



Lauf Ordonnanz Sport+ zu Stgw 57

**Wyss Waffen**  
 Rütshelengasse 7  
 3400 Burgdorf  
 Tel. 034 422 12 20  
 www.wysswaffen.ch  
 info@wysswaffen.ch

Erhältlich bei Ihrem Büchsenmacher in Ihrer Region.  
 Infos auf: [www.wysswaffen.ch](http://www.wysswaffen.ch)

Nuova Iris per Fass  
Match 30

Copertura degli occhi  
Fass 30

Iris regolabile con adattatore

CONCESSO DA  
01.01.2022

POTETE TROVARE TUTTE LE INFORMAZIONI SULL'IRIS REGOLABILE

[www.gruenel.ch](http://www.gruenel.ch)



BRONZE MEDAL  
YULIA KARIMOVA  
50 M 3 POSITIONS  
150 3 POINTS



GOLD MEDAL  
NINA CHRISTEN  
50 M 3 POSITIONS  
183 8 POINTS

TOKYO

 GRÜNIG+ELMIGER  
SWITZERLAND





Il montaggio è molto semplice, basta una imbuss.

naio 2022, saranno autorizzati a sparare con appoggio, indipendentemente dalla loro età; finora, questo era riservato ai veterani. Inoltre è stato approvato e autorizzato dal SAT un bipiede per il moschetto. Il nuovo accessorio è stato sviluppato dalla ditta Wyss Waffen di Burgdorf e può essere facilmente montato dal tiratore con una chiave a imbus. Il bipiede è disponibile per 288 franchi nei colori nero, blu e rosso. Nella versione «Quick» (regolazione rapida in altezza), il bipiede costa 338 franchi. Sempre Wyss ha prodotto anche un nuovo caricatore da 12 colpi per moschetto 31 (approvato dal 2022).

#### MOSCHETTO SARÀ NEL CAMPO D

Poiché col moschetto si può sparare in qualsiasi categoria di età con appoggio o bipiede, la Conferenza dei Presidenti ha deciso di riclassificare il moschetto dal campo E al campo D a partire dal 1° gennaio 2022. Il campo D include già il fucile d'assalto 57-03.

Il Fass90 con mirino ad anello rimarrà per il momento nel campo E per fare esperienza. Una ri-assegnazione potrà avvenire in seguito dalla Conferenza dei Presidenti. ●



Mirino ad anello durante i test al poligono.

## REGOLE PER IL TIRO SPORTIVO (RTSp) – I CAMBIAMENTI PIÙ IMPORTANTI

### Mirino ad anello per Fucile d'assalto 90

Il nuovo mirino è stato approvato dal SAT a partire dal 1. gennaio 2022 ed inserito nel catalogo dei mezzi ausiliari. Dal prossimo anno potrà essere utilizzato in tutte le competizioni. Il mirino ad anello non è per contro permesso nei corsi giovani tiratori (istruzione premilitare) e dunque anche nelle gare a loro dedicate come il campionato gruppi per giovani tiratori al fucile 300m (SGMJG-300) e la maestria individuale juniores e veterani (JU+VE).

### Moschetto con bipiede o appoggio

Dal 1. gennaio 2022 è stato accettato dal SAT un bipiede per il moschetto, indipendentemente dall'età del tiratore. Con il moschetto, dal prossimo anno si può gareggiare in tutte le competizioni con appoggio, questo indipendentemente dalla classe di età del tiratore. Il moschetto passa dal campo E al campo D.

### Nuove categorie d'età per il tiro in appoggio

Dal 1. ottobre 2021 l'età minima per poter gareggiare nel tiro in appoggio al fucile e pistola 10m viene ridotta da 55 a 46 anni. Per le discipline 25 e 50m la modifica entra in vigore il 1. gennaio 2022.

### Arma libera in appoggio per veterani senior

Dal 1. gennaio 2022 i veterani senior potranno gareggiare con l'arma libera in appoggio. Eccezione sono i campionati gruppi e squadre, come pure le maestrie.

\*elenco non completo



La nuova versione delle regole per il Tiro sportivo dal 1. ottobre 2021, o dal 1. gennaio 2022 sono online su [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)

ANNUNCIO

## Mitteilung

Das Kranzkartenkonkordat der Romandie (ORCC) wird per 31. Dezember 2023 aufgelöst. Alle Kranz- und variablen Prämienkarten sind bis **31. Oktober 2023** (letzter Termin) zur Rückzahlung an die kant. Verantwortlichen oder an den Verwalter ORCC einzusenden. Nach diesem Datum sind alle Kranzkarten und variablen Prämienkarten nicht mehr gültig.

**Der Verwalter ORCC:** Heribert Stempfel



Emely Jäggi è stata per tre volte la migliore.



Emely Jäggi (a destra) abbracciata da sua sorella Vivien. Nello sfondo a sinistra il papà Urs e completamente a destra la mamma Daniela.

## I SOLETTESI SU TUTTI

Jan Lochbihler e Emely Jäggi: con loro il **CANTON SOLETTA** ha avuto ai campionati svizzeri due tripli campioni. Il maggior numero di titoli li hanno ottenuti i cantoni Argovia e Basilea Campagna con 7 ognuno.

Testo: Andreas Tschopp Foto: Andreas Tschopp

**A**i campionati svizzeri (SM) a 25, 50, 300m di quest'anno a Thun è nata una nuova stella nel firmamento del tiro sportivo svizzero: Emely Jäggi di Niederbuchsiten, canton Soletta che ha vinto ben tre titoli, a 300m nel 3x20 tra le donne juniores, come pure al fucile 50m 3x20 e nel match olimpionico nella categoria U17. La giovane, che ha festeggiato in questi giorni il suo 13. compleanno, ha vinto con buon margine sulla sorella Vivien di due anni più anziana di lei e ha ottenuto anche un nuovo record nazionale. A terra ha portato l'asticella a 624.8 punti, un miglioramento di più di 7 punti.

### PRIMA PER LOCHBIHLER

Accanto alla tripla doppia vittoria delle sorelle Jäggi, un altro tiratore del Canton Soletta è emerso ai campionati. Jan Lochbihler 29enne tiratore dei quadri nazionali di Holderbank ha ottenuto ad

inizio settimana per la prima volta il titolo nel 3x40 al fucile 300m. Il fatto che gli sia riuscito senza un allenamento particolare, Lochbihler lo ha mostrato dopo la gara apparendo molto contento. Al fucile 50m il solettese ha rispettato il suo ruolo di favorito nelle due discipline in programma. Dapprima ha vinto nel match olimpionico con un nuovo record svizzero portandolo a 631.3 punti e si è poi imposto anche nella finale tre posizioni.

### DUE RECORD PER ARGOVIA

Anche Adrian Schaub ha conquistato tre titoli. Il tiratore alla pistola di Zunzgen BL ha avuto bisogno di solamente due competizioni con la pistola sport e la pistola a percussione centrale a 25m, dove è ha vinto nella combinata CISM. Alla pistola e tra i seniores altri due titoli sono andati al cantone Basilea Campagna, che giunge così ad un totale di

sette. Lo stesso numero di quelli andati ad Argovia per cui Chiara Leone (Frick) al fucile 50m a terra ha fissato il nuovo record a 628.5 punti e Rafael Bereuter (Buttwil) ha uguagliato il massimo di 600 punti a 300m.

### CINQUE DOPPI CAMPIONI

La gara al fucile standard 3x20 era per la prima volta aperta a uomini e donne. In quest'occasione si è imposta la zurigese Silvia Guignard contro i colleghi uomini. Ha vinto anche tra le donne al fucile sport. Doppi campioni sono anche l'argoviese Dieter Grossen con la pistola a 50m, l'obvaldese Hansbeat Vogler al fucile d'assalto 90 e il lucernese Erwin Stalder a 300m nel match a terra tra i veterani e con il fucile standard 2x30 tra i seniores come pure il tiratore di Basilea campagna Thomas Kohler tra i seniores al fucile 300m a terra e al fucile 50m 3x20. ●



Emely (a destra) e Vivien Jäggi sono state assieme tre volte sul podio.



Emely Jäggi discorde con suo papà Urs, che è anche il suo allenatore.



Jan Lochbihler sullo scalino più alto del podio nelle 3 posizioni F300m con Pascal Bachmann (sinistra) e Rafael Bereuter come pure al F50m con Christoph Dürr (sin.) e Sandro Greuter.



Silvia Guignard sul podio con la medaglia d'oro al fucile standard attornata dai doppi medagliati Sandro Greuter (a sinistra) e Sascha Dünki.

## LISTA DEI NUOVI CAMPIONI PER CANTONI/REGIONI

**Argovia (7):** Dieter Grosse, Full-Reuenthal (pistola libera 50m e programma B); Chiara Leone, Frick (F50m a terra donne con record); Rafael Bereuter, Buttwil (F300m a terra uomini, record uguagliato); Claude Chenux, Gansingen (300m Fass57 a terra elite/seniores); Bruno Hertig, Oberkulm (300m Fass57 a terra veterani); Rolf Denzler, Hallwil (F50m a terra seniors).

**Basilea Campagna (7):** Ramona Roppel, Tenniken (pistola sport 25m juniores donne); Adrian Schaub, Zunzgen (pistola a percussione centrale 25m con combinata CISM e pistola sport 25m); Joel Kym, Diegten (PPC 25m fuoco celere CISM); Thomas Kohler, Munchenstein (seniores F300m a terra e F50m 3x20).

**Soletta (6):** Jan Lochbihler, Holderbank (F300m 3x40, F50m 3x40 e a terra con record); Emely Jäggi, Niederbuchsiten (F300m 3x20 donne juniores, giovani U17 F50m 3x20 e a terra con record).

**Svizzera centrale (6):** Erwin Stalder, Willisau LU (300m fucile standard 2-posizioni seniors e F300m a terra veterani); Hansbeat Vogler, Sachseln OW (300m Fass90 a terra e 2-posizioni); Samuel Christen, Wolfenschiessen NW (300m fucile standard 2x30 uomini/donne); Anton Kuchler, Sachseln OW (F50m a terra veterani).

**Berna (6):** Markus Schenk, Eggwil (pistola sport 25m juniores); Mathis Gerber, Wiedlisbach (pistola ordinanza 25m con record); Anja Senti, Bellmund (donne/donne juniores F300m a terra); Dani Reichenbach, Feutersoey (300m Fass57 2-posizioni); Fritz Rohrbach, Niedermuhlern (300m moschetto 2-posizioni); Jakob Sprunger, Münchenbuchsee (pistola 50m WSPS).

**Zurigo (5):** Silvia Guignard, Zurigo (300m fucile standard 3x20 Open e fucile sport 3x20 donne); Sven Bachofner, Theilingen (F50m 3x40 juniores); Marta Szabo, Zurigo (F50m 3x40 donne juniores); Stefan Amacker, Trüllikon (pistola sport 25m WSPS).

**Svizzera orientale (4):** Heidi Diethelm Gerber, Märstetten TG (pistola sport 25m donne); Franziska Stark, Arbon TG (F50m 3x40 donne); Robert Eberle, Weesen SG (pistola automatica 25m); Sandro Greuter, Heiligkreuz/Mels SG (fucile standard 3x20 combinata CISM).

**Svizzera romanda (4):** Gilles Dufaux, Granges-Paccot FR (fucile standard 3x20 fuoco celere); Sabrina Ungarelli, Bellevue GE (F50m a terra donne juniores); Sacha Chenikov, Corcelles NE (F50m a terra juniores); Jean-François Nicolet, Rances VD (F50m a terra WSPS).

**Ticino (1):** Eros De Berti, Novazzano (pistola standard 25m). (atp)

# IL NUOVO CORSO PILOTA SVDS

Nel giugno 2021, la SVDS ha tenuto nel Canton Lucerna il suo primo corso di formazione della durata di **CINQUE GIORNI PER ISTRUTTORI DI TIRO**. I partecipanti hanno appreso come trasformare i neofiti in tiratori sicuri.

Testo: Tian Wanner, Noemi Muhr Foto: János Stockbauer



Vengono insegnate anche le competenze con le armi lunghe - questo è l'unico modo in cui la formazione degli istruttori di tiro può essere applicata a tutte le discipline nelle società.

Il tiro dinamico prevede che il tiratore si muova nello spazio tridimensionale con un'arma carica e pronta a sparare. Per garantire la sicurezza in ogni momento, i tiratori devono interiorizzare sequenze di movimento precise, semplici e coerenti.

Per facilitare ai nuovi arrivati un inizio sicuro nel tiro dinamico, la SVDS ha tenuto nel giugno 2021 nel Canton Lucerna un corso di cinque giorni per istruttori di tiro per i suoi club affiliati. I dieci partecipanti provenienti da tutta la Svizzera hanno imparato un sistema generico per l'insegnamento del tiro con pistole e fucili. Il corso è stato condotto da Alain Baeriswyl e Jürg Schöttli, che, grazie al loro background professionale, sono tra gli istruttori di tiro più esperti ben oltre i confini del paese. I due istruttori hanno progettato e impostato il programma appositamente a questo scopo.

### SUGGERIMENTI PER L'ALLENAMENTO SPECIFICO ALLE DONNE

L'istruzione segue quattro fasi: educare, tarare l'arma, allenare e testare. Consiste nell'insegnare comportamenti e manipolazioni standardizzate, nonché esercizi di tiro standardizzati, tutti con uno scopo specifico: come agire come allenatore per introdurre in modo sicuro un principiante al tiro dinamico senza sopraffarlo. «Le persone interessate che vogliono unirsi a noi senza alcuna esperienza di tiro, spesso non sono consapevoli di quanto serve per essere in grado di gestire un'arma in sicurezza. Soprattutto nel tiro dinamico, le competenze di base devono essere insegnate sistematicamente in modo che i nuovi arrivati possano interiorizzare e automatizzare le procedure in modo corretto», dice Jürg Schöttli. «Con la nuova formazione degli istruttori di tiro, vogliamo rendere questo primo momento utilizzabile per i nostri partecipanti ai corsi, al fine di porre correttamente le basi per la sicurezza nel tiro dinamico».

Oltre alle quattro fasi di base, il corso è stato arricchito con ulteriori argomenti di formazione come la gestione di vari disturbi, le basi della didattica e preziosi consigli pratici per la formazione specifica alle donne. Questi input sono stati un'aggiunta importante, perché un istruttore di tiro deve essere in grado di fare più che colpire il bersaglio - lui o lei deve essere in grado di insegnare la tecnica. Questo funziona meglio in un ambiente positivo e motivante.

### CULTURA DELLA SICUREZZA

Il principio fondamentale della formazione degli istruttori di tiro è l'accettazione del fatto che le armi possono essere difettose e che le persone occasionalmente commettono errori. Un istruttore ne tiene conto quando insegna le manipolazioni e il tiro. Dopo tutto, gli incidenti possono essere esclusi solo con un'istruzione coerente alla sicurezza. Jürg Schöttli è contento della vivace partecipazione: «siamo felici che il corso sia stato accolto così bene. Questo dimostra che c'è un bisogno! Ora valuteremo i risultati del pilota e vedremo se e come il corso per istruttori di tiro può essere integrato nel sistema di formazione della federazione».



Nel tiro dinamico, i bersagli sono spesso colpiti più volte - il più velocemente e nel modo più preciso possibile.

Chi spara deve vivere una cultura delle manipolazioni sicure delle armi. Se un principiante interessato impara a sentirsi a suo agio con le armi nel suo ambiente e può maneggiarle in modo competente, rimarrà anche fedele al tiro dinamico per molto tempo. L'istruzione fornita dalla SVDS fornisce quindi anche un importante contributo per garantire che con istruttori specialmente formati ai nuovi cittadini interessati al tiro nei club e che possano rimanervi a lungo termine. L'intero sport del tiro ne beneficia, anche al di là del tiro dinamico.

Nel corso, non si insegnano solo elementi pedagogico-didattici, ma si trasmettono ai partecipanti anche esercizi concreti per i neofiti.



Dopo aver estratto l'arma, l'impugnatura deve adattarsi per rimanere ferma sul bersaglio nonostante il rinculo quando si spara.



Spiegazioni semplici:  
Markus Somm (sinistra)  
con Reto Wassmer della  
Schützenverein Schweizerischer  
Studierender, tenente colonnello  
di stato maggiore generale.

## « L'ATMOSFERA ALLE FESTE DI TIRO È MOLTO UGUALITARIA – È SEMPLICEMENTE MOLTO SVIZZERA. »

La tradizionale competizione degli accademici si è svolta a Lucerna nell'ambito della Festa Federale di tiro. Era presente anche il giornalista ed editore di "Nebelspalter", **MARKUS SOMM**. Una conversazione sull'importanza del tiro, sui problemi d'immagine dei tiratori e sui corsi intensivi con il fucile d'assalto 90.

**Testo e Photo:** Christoph Petermann, mad

**Cosa le ha dato il «la»?** Beh, sono uno storico e volevo finalmente vivere una festa di tiro con i miei occhi. Sapevo della loro importanza nella fondazione dello stato federale come luoghi di incontro delle classi medie nazionali-liberali. Tuttavia, non ero a conoscenza del ruolo elementare che il tiro organizzato e le feste di tiro hanno avuto nella storia della vecchia Confederazione. È stato solo quando ho scritto il mio libro su Marignano e ho iniziato ad indagare sulla vecchia Confederazione che ne sono venuto a conoscenza\*. Avevo studiato la storia moderna, non avevo idea del Medioevo. Questo mi ha aperto gli occhi.

**Markus Somm, lei è conosciuto come caporedattore incisivo e polemico, non necessariamente come tiratore. Come mai la troviamo qui alla competizione degli accademici?** **Markus Somm:** per essere onesto, non sono mai stato ad una festa di tiro. E l'ultima volta che ho sparato è stato decenni fa in un corso di ripetizione. Mio figlio, che è ufficiale, mi ha fatto un corso accelerato con il fucile d'assalto 90 la sera prima.

**In che modo?** La Svizzera ha un'incredibile tradizione sul diritto sulle armi. Il diritto di portare un'arma fu probabilmente la ragione decisiva per il peso militare unico dei Confederati. Il contadino era armato. Doveva portare un'arma ed essere abile con essa. Questo non era solo il suo diritto, ma il dovere di ogni uomo. Altrimenti veniva punito. Questo non era scontato. In gran parte dell'Europa di allora - nei secoli XIII e

XIV - i contadini venivano sistematicamente disarmati. I monarchi di altri paesi facevano di tutto per togliere le armi ai loro contadini. In questo paese, le autorità potevano farlo solo dopo le rivolte contadine, e solo per un breve periodo.

**Oggi, il diritto liberale svizzero sulle armi è sotto tiro - da sinistra e dall'UE. È ancora al passo coi tempi?** Sono fermamente convinto che in passato abbiamo fatto alcune cose correttamente. Ecco perché la Svizzera è uno dei paesi più ricchi, più sicuri e più liberi del mondo. Chiaramente siamo stati anche fortunati - ma il fatto è che abbiamo qualcosa da difendere. Questo include, non da ultimo, le nostre leggi liberali sulle armi. C'è una stretta connessione tra armi e libertà. Gli stati autoritari come la Cina o la Russia armano i loro cittadini? Certamente no! Sono le democrazie come Israele o la Svizzera lo fanno. E questo ha le sue specifiche ragioni storiche.

**Alla competizione degli accademici, non è stato lo storico ma il tiratore Markus Somm ad essere sotto controllo. Come è andata?** Non sono mai stato molto bravo a sparare, ma dopo l'esperienza di

oggi posso ben immaginare che si possa essere presi dal tiro come sport. La capacità di concentrazione, l'aspetto della respirazione corretta, per esempio, non l'avevo per niente sotto controllo: è tutto molto interessante. Ma soprattutto, è un evento molto bello con un'atmosfera unica.

**Cosa lo rende unico per lei** Quando ho consegnato il mio foglio di tiro, una delle aiutanti, dopo aver gettato uno sguardo serio ai risultati, ha detto: «puoi ancora allenarti». Al momento sono rimasto un po' perplesso - e lei lo ha confermato con una risata cordiale. Ecco cosa intendo per atmosfera speciale: tutti si danno del tu. Tutti sono uguali. Tutto qui è molto ugualitario, cosa che trovo piacevole - semplicemente incredibilmente svizzero.

**Al contrario, i tiratori hanno spesso l'immagine di essere degli zotici conservatori. Cosa c'è che non va?** Questo può essere spiegato solo in un certo contesto storico: dopo la caduta del muro di Berlino nel 1989 e il successivo crollo dell'Unione Sovietica, l'Occidente nel suo insieme, e con esso la Svizzera, era molto scosso. La guerra fredda era finita, l'immagine del nemico con i suoi fronti

## « SONO STATO COLPITO DALL'ELEMENTO UNIFICANTE DI QUESTE FESTE DI TIRO. »

chiari improvvisamente non esisteva più. C'era molta confusione, e certezze assolute come la necessità dell'esercito e la neutralità armata furono improvvisamente messe alla prova. Questo ha influenzato anche il tiro e con esso i tiratori. Ancora negli anni '80 era inimmaginabile che questo potesse un giorno essere contaminato da qualcosa di negativo. Anche qui, però, i partiti borghesi hanno commesso degli errori.

**Che tipo di errori?** Abbiamo sottovalutato la sinistra. Per 30 anni, hanno costantemente sostenuto che il tiro e le armi sono principalmente qualcosa di negativo e pericoloso. Questa narrativa ha prevalso tra ampi settori del pubblico e della popolazione. I partiti borghesi non avevano nulla di efficace per contrastarlo. E bisogna dire che partiti come il PLR a volte prendono posizioni discutibili: come può,

ANNUNCIO



## MEHR MUT, WENIGER UNSINN - DAS IST DER NEUE NEBELSPALTER

MARKUS SOMM, VERLEGER UND CHEFREDAKTOR

Exklusive Spezialangebote für die Mitglieder von "Schiessen-Schweiz" vom neuen, liberalen Onlineportal "nebelspalter.ch".

Einfach auf der Webseite auf Abo lösen klicken, das gewünschte Abo wählen und beim Checkout den Rabatt-Code eingeben.

NEBELSPALTER

6

Monate Online mit 20% Rabatt

CHF 89.50 CHF 71.60

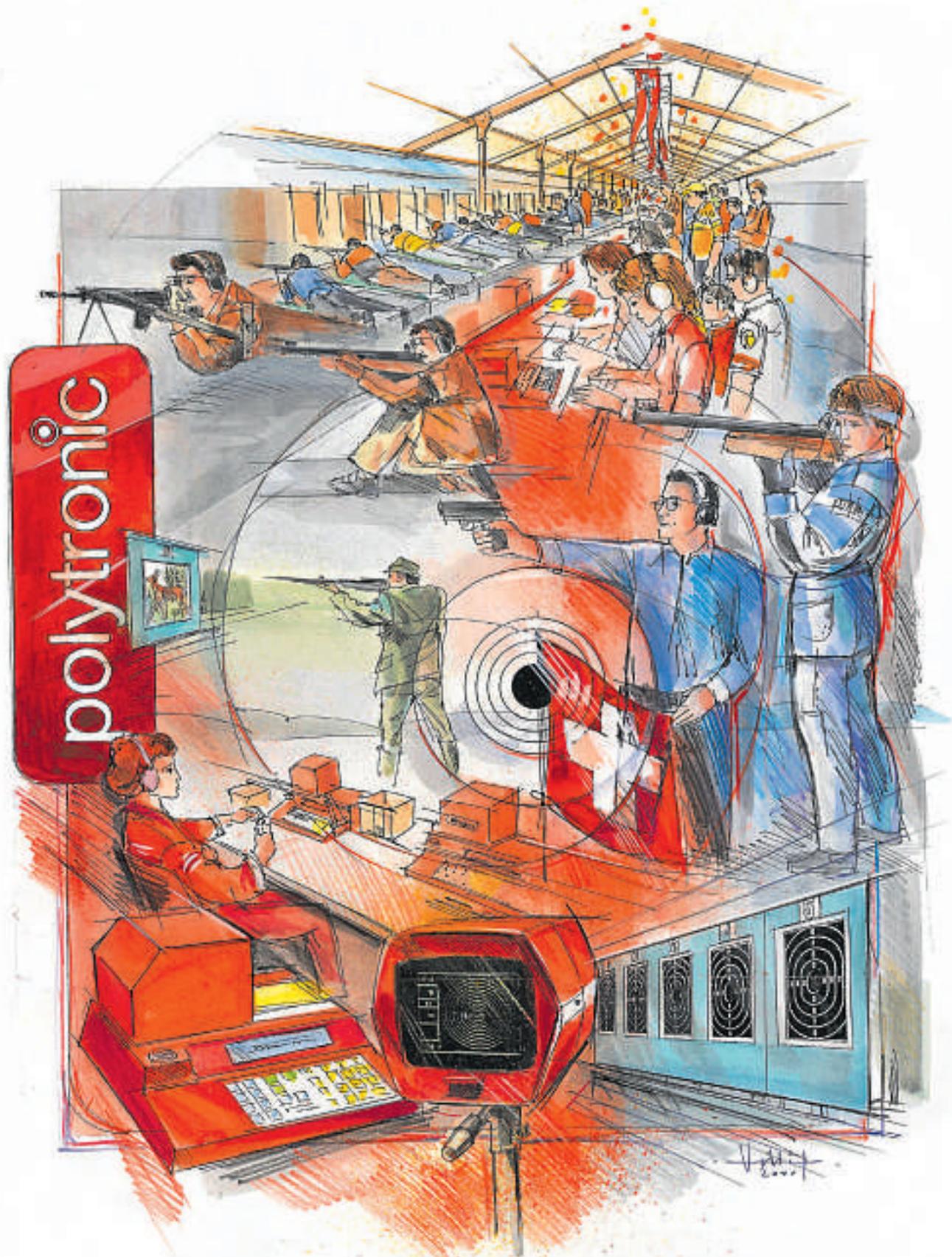
RABATT-CODE:  
**SHOT6M**

12

Monate Online mit 30% Rabatt

CHF 179 CHF 125.-

RABATT-CODE:  
**SHOT12M**



**POLYTRONIC INTERNATIONAL AG**  
**PILATUSSTRASSE 12**  
**CH-5630 MURI**  
**Tel. 056 675 99 11**

**[info@polytronic.ch](mailto:info@polytronic.ch)**

per esempio, un liberale essere seriamente a favore di un inasprimento delle leggi europee sulle armi?

**Come si fa a contrastare questa narrativa?** I partiti borghesi devono essere molto più sicuri di sé nei loro argomenti. Non sono le armi il problema, sono i criminali. La Russia, per esempio, ha leggi sulle armi estremamente restrittive, ma un enorme problema di criminalità. I tiratori non devono nascondersi, al contrario.

**Cosa possono fare concretamente i tiratori?** Devono raccontare le loro storie! Il tiro e le feste di tiro sono qualcosa di «figo». È bello potersi difendere se necessario. È bello interpretare una tradizione secolare in modo moderno. È figo andare in giro per le feste del tiro in scarpe da ginnastica. Quello che fanno le persone fighe della Silicon Valley, i tiratori lo fanno da molto tempo. Chi riesce ancora oggi ad organizzare una festa del genere tra regioni, generazioni e classi sociali diverse? Non molti ci riescono. La sinistra non può più gestire una cosa del genere. Questo è qualcosa di cui si può, no, si deve essere orgogliosi.



## « CHI RIESCE ANCORA OGGI AD ORGANIZZARE UNA FESTA DEL GENERE TRA GENERAZIONI E CLASSI SOCIALI DIVERSE? »



### MARKUS SOMM

(1965, coniugato, cinque figli) publicista, editore e storico. Dal 2010 al 2018 è stato capo redattore e dal 2014 al 2018 anche editore della Basler Zeitung (BaZ). Dal 2021 è capo redattore ed editore di Nebelspalter.

**Le storie vengono trasportate tramite i media - ma lì i tiratori non compaiono quasi mai.** La maggior parte dei media sono a sinistra del centro - ma non la maggioranza della popolazione. Vedo un grande potenziale qui. Anche per «Nebelspalter», la più antica rivista satirica del mondo, che vogliamo modernizzare e portare nell'era digitale. In futuro, «Nebelspalter» potrebbe sicuramente occuparsi di argomenti che riguardano i tiratori e il tiro e che altrimenti vengono ignorati, anche se sono emozionanti.

**Cosa avete in mente?** Sono stato colpito dall'elemento unificante di queste feste di tiro. Sono convinto, per esempio, che i tiratori potreb-

bero in questo modo attrarre soprattutto i «secondos». Si sentirebbero a casa qui, sono eventi che hanno qualcosa di estremamente integrante. Mi ripeto: tutti sono uguali. L'unica cosa che conta è il principio della prestazione. Il grande pubblico probabilmente non è consapevole di questo aspetto. Non da ultimo, spero di conquistare tiratori come lettori per il «Nebelspalter». Siamo dalla vostra parte. Lo dico non solo come giornalista con un posizionamento chiaramente borghese - ma per convinzione. ●

\*Marignano. Perché la Svizzera non è diventata una grande potenza. Quinta edizione, Stämpfli editore, Berna 2016. 44 franchi.

# Più prestazione immediatamente?

Jan Lochbihler e Fränzi Stark hanno avuto l'opportunità, al centro nazionale di prestazione a Bienne, di essere testati e convinti dei prodotti Swiss Vital, un partner ufficiale FST.

**i+like**  
vital ins Schwarze!



**Franziska Stark, Jan Lochbihler e Dr. Alfred Gruber durante il Coaching.**

**V**enerdì 3 settembre, i due tiratori di punta Jan Lochbihler e Franziska Stark sono stati messi alla prova. La loro sessione di allenamento e anche la loro vitalità personale hanno potuto aumentare significativamente in questo giorno e confermati grazie ai risultati della misurazione.

Con due allenamenti di tiro, prima e dopo le misurazioni e l'integrazione della tecnologia i-like vital tra i due allenamenti, si è potuto dimostrare che l'aumento di vitalità può essere generata immediatamente.

Con Jan Lochbihler un atleta professionista esperto con una sindrome di Long Covid, si è potuto ottenere un aumento significativo. Sui primi dati di misurazione si possono vedere i parametri all'inizio (a sinistra), che sono degni di un atleta professionista! Con una misura di vitalità del 98% e una tensione cellulare perfetta, Jan ha iniziato la prima sessione di allenamento. Sulla seconda misurazione dopo la prima sessione di allenamento (lato destro), si può vedere la prima perdita di potenza. È sceso dal 98% all'80% - cioè il 18% di perdita di prestazioni (mentali e fisiche). Questo è

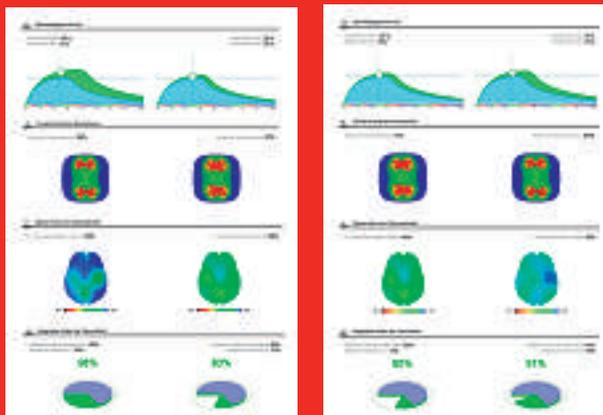
significativo, ma normale. Sia nello sport, nel lavoro, negli studi - la rigenerazione e la carica della tensione cellulare cala. Ecco perché abbiamo bisogno di tempi di recupero e di sonno.

Durante la pausa della misurazione, i due tiratori hanno ricevuto ciascuno dei prodotti vital i-like. Un sinus Body (apparecchio a campo magnetico

Dr. Alfred Gruber durante una delle misurazioni di Ian Lochbihler.



Fränzi Stark viene introdotta dal Dr. Gruber nel HRV (Herz-Raten-Variabilität) – e nella misurazione della tensione cellulare.



pulsante da appendere al collo), una scheda di biorisonanza programmata appositamente per i tiratori, due bevande - una CurSun+ (curcuma, vitamina D, resveratrolo, ecc.) e una ProMetaVit (sostanze vitali, vitamine, minerali, fibra di acacia, estratto di tè verde, ecc.) – come pure un pizzico di olio vital (formulazione master TCM)

Dopo di che è diventato interessante. Ci si chiedeva se, nonostante la seconda sessione di allenamento, cioè dopo la terza misurazione, i segni vitali avrebbero continuato a diminuire. Questo sarebbe normale e sarebbe il caso in qualsiasi sport dopo l'allenamento. Il risultato, tuttavia, è stato esattamente l'opposto. Dopo la seconda sessione di allenamento, i parametri non hanno continuato a diminuire, ma sono aumentati in modo SIGNIFICATIVO.

Con un aumento delle prestazioni del 14% invece della solita perdita di prestazioni del 10%-20%. In 45 minuti questo è un valore favoloso! Questo nonostante il fatto che il corpo e la mente stavano lavorando a pieno regime per una seconda volta. Questo ha dimostrato chiaramente che nonostante la tensione, l'allenamento e lo stress di ogni tipo (anche al lavoro, a scuola, all'università, ecc.), si può ottenere una migliore capacità rigenerativa del corpo con prodotti ottimali e vitali attivati con la biorisonanza.

**Al centro nazionale di prestazione a Bienne, si è misurato, allenato e misurato nuovamente.**

### Lo stesso fenomeno con Franziska Stark

Ecco il confronto dopo la prima e la seconda sessione di allenamento. Con il passaggio dal 70% al 73%, l'aumento delle prestazioni è stato anche qui significativo. Come detto, la misura successiva senza integratori vitali sarebbe stata prevista al 65% o anche meno. Ciò significa che l'aumento dovrebbe essere fissato entro l'intervallo dell'8%-10%. In 45 minuti!

Sia per quanto riguarda l'aumento della vitalità, l'aumento della resilienza (auto-rigenerazione), il rafforzamento contro le influenze dell'elettrosmog, il rafforzamento contro le energie negative (mentali), così come molte altre influenze. Con questi due esempi si è potuto dimostrare ancora una volta nel mondo dello sport, ma anche per altri utenti, che possiamo avere la nostra vitalità e salute nelle nostre mani.

Specialmente ora, in questo periodo incredibilmente confuso e molto negativo in cui siamo attualmente bloccati, è opportuno rafforzare e centrare le nostre capacità di rendimento, rigenerazione, purificazione e resilienza. Non solo per atleti professionisti, ma anche per atleti dilettanti, principianti e anche per non tiratori. Un plus di vitalità ed energia è importante in questo momento. Con Swiss-Made, Swiss-Engineering e una presenza mondiale, l'azienda i-like offre ciò in cui crede: "aiuto per l'auto-aiuto". "Devo essere IO responsabile della mia salute!" dice il dottor Alfred Gruber.

**Altre informazioni su [www.ssv-like.ch](http://www.ssv-like.ch)**



# DER PARTNER FÜR GOLD



600 VON 600 RINGEN, Weltrekorde, Olympiasiege und zahlreiche Medaillenplätze bei internationalen Wettbewerben verdeutlichen die Siegerqualitäten der RWS R50 Randfeuermunition und der R10 MATCH Luftgewehrkugeln. Spitzenleistungen, die für Gewehr- wie Pistolenschützen gleichermaßen gelten. Denn RWS stellt höchste Anforderungen an die Präzision, die Qualität und die Zuverlässigkeit seiner Produkte. So werden erstklassige Ergebnisse möglich - auch für Sie.

RWS – Die Munition entscheidet.

[rws-munition.de](http://rws-munition.de)

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company

Abgabe nur an Erwerbsberechtigte

ANNUNCIO

## CALENDARIO

### OTTOBRE

#### 8 OTTOBRE

Finale Coppa estiva glaronese, tiro in appoggio  
[Sportanlage Buchholz, Glarus](#)

#### 9 OTTOBRE

Finale della Gioventù fucile 50m e pistola 25m  
[Buochs/Stans](#)

#### 9 OTTOBRE

Finale Coppa estiva glaronese fucile /pistola 10m  
[Sportanlage Buchholz, Glarus](#)

#### 10 OTTOBRE

Finale Shooting Masters fucile /pistola 10m  
[Sportanlage Buchholz, Glarus](#)

#### 15 OTTOBRE - 31 MARZO 2022

Tiro spille Pistola 10m  
[Tutta la Svizzera](#)

#### 15 OTTOBRE - 31 MARZO 2022

Maestria individuale juniores pistola 10m  
[Tutta la Svizzera](#)

#### 15 OTTOBRE - 31 MARZO 2022

Tiro individuale pistola 10m  
[Tutta la Svizzera](#)

#### 17 OTTOBRE

Tiro Storico del Rütli pistola 50m  
[www.ruetlischiesen.ch](http://www.ruetlischiesen.ch)

#### 22 - 31 OTTOBRE

1. Turno campionato svizzero a squadre fucile 10m e 1. qualifica juniores  
[Tutta la Svizzera](#)

#### 30 OTTOBRE

Finale JU + VE fucile 300/50m e pistola 25m  
[Thun, Poligono Guntelsey](#)

#### 31 OTTOBRE

Finale Campionato svizzero di sezione  
[Thun, Poligono Guntelsey](#)

### NOVEMBRE

#### 3 - 10 NOVEMBRE

ISSF President's Cup Gewehr/ Pistole  
[Wroclaw, Polen](#)

#### 5 - 14 NOVEMBRE

2. Turno campionato svizzero a squadre fucile 10m e 2. qualifica juniores  
[Tutta la Svizzera](#)

#### 10. NOVEMBRE

Tiro storico del Rütli fucile 300m  
[www.ruetlischiesen.ch](http://www.ruetlischiesen.ch)

#### 15 NOVEMBRE

Tiro storico del Morgarten  
[www.morgartenschiesen.ch](http://www.morgartenschiesen.ch)

#### 19 - 28 NOVEMBRE

3. Turno campionato svizzero a squadre fucile 10m e 1. turno juniores  
[Tutta la Svizzera](#)

### DICEMBRE

#### 3 - 12 DICEMBRE

4. Turno campionato svizzero a squadre fucile 10m e 2. turno juniores  
[Tutta la Svizzera](#)

#### 8 - 11 DICEMBRE

RIAC Luxemburg  
[Strassen, Luxemburg](#)

Tutte le indicazioni senza garanzia.



Un calendario dettagliato con tutti gli appuntamenti lo trovi sempre su [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)



**sgwynigen** • Follow  
Aichenstorf, Switzerland



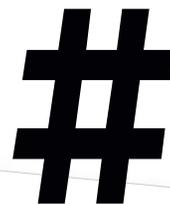
**martinhugo1973** • Follow  
Zürich Airport

# SWISSSHOOTING DIGITAL

Da quest'anno, la Federazione sportiva svizzera di tiro è attiva anche su Instagram. Oltre a Facebook, questo è il secondo canale di social media gestito dalla redazione FST.

Su questa pagina mostreremo in futuro le migliori fotografie dei nostri follower:

**È FACILE PARTECIPARE: TAGGACI SUL TUO POST CON @SWISSSHOOTING.CH**



**jessica\_waeber** • Follow  
BASPO Magglingen



**tir\_courgevaux** • Follow  
Tir Sportif Courgevaux



# OTTIENI DI PIÙ DALLA TUA TESSERA DI SOCIO.

Ogni volta che pagate con la vostra FST Card, vi viene restituito qualcosa. Perché ogni volta che utilizzate la vostra carta, vi vengono automaticamente accreditati dei preziosi punti bonus, che a loro volta possono essere scambiati con interessanti premi (buoni regalo (FFS, Zalando, Digitec/Galaxus ecc.), donazioni o miglia quale frequent flyer). È possibile anche un accredito in contanti sul suo conto. Più diligentemente usa la sua FST Card, più velocemente aumenterà il suo saldo punti e più premi riceverà.

## SUGGERIMENTO PER LO SHOPPING

Può anche fare acquisti nel mondo FST Bonus. Su [bonuscard.ch/ssv/bonuswelt](https://bonuscard.ch/ssv/bonuswelt) troverà molte offerte interessanti, e a volte esclusive, di marchi famosi come Manor, TUI, Jumbo e molti altri. Il negozio è ovviamente aperto tutto il giorno.



## Mirino ad anello per fucile d'assalto 90



La prossima volta pagate in tutta semplicità con la carta FST: fino al 31.10.2021 potete vincere uno dei dieci mirini ad anello fass90 di Grünig&Elmiger in palio, del valore di CHF 769.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA NUOVA TESSERA DEI SOCI FST



Lo scorso maggio, la Federazione sportiva svizzera di tiro ha lanciato per tutti i tiratori con licenza una tessera completamente rivista con funzione di pagamento. La FST desidera spiegare ancora una volta in modo trasparente a tutti i tiratori quali sono stati i motivi dell'integrazione della funzione di pagamento, come funziona la nuova tessera FST e quali sono i diritti di regresso dei soci.

### Perché una carta FST per i soci (licenza)?

In base alle direttive sulle licenze, la FST è responsabile del rilascio della carta di licenza. Per ragioni logistiche, ci si è basati su un partner esterno per produrre la tessera di licenza. Questo è già stato il caso in passato.

In questo contesto, la FST ha incaricato BonusCard.ch AG - ora Cornèr Bank AG, filiale BonusCard (Zurigo) - di produrre la tessera di socio della FST. Come emittente di carte di pagamento, BonusCard ha già la logistica e i processi necessari per emettere carte di licenza in formato carta di credito. Di conseguenza, BonusCard era ed è il partner ideale per la FST, soprattutto perché questa cooperazione ha fornito anche l'opportunità di includere una funzione di pagamento sotto forma di una carta di pagamento VISA gratuita. Oltre alla funzione principale quale licenza per l'identificazione del socio, i tiratori possono quindi decidere senza alcun obbligo se vogliono fare uso o meno della carta di pagamento VISA gratuita.

### Perché una funzione di pagamento?

Da un lato, la collaborazione con BonusCard contribuisce alla promozione diretta delle speranze della FST, poiché lo 0,1% del fatturato totale generato con la carta di pagamento va a beneficio della promozione giovanile della FST. D'altra parte, la funzione di pagamento offre un valore aggiunto per i tiratori. I soci FST

sono dotati di una carta di pagamento che può essere utilizzata gratuitamente in tutto il mondo con interessanti vantaggi aggiuntivi e senza alcun obbligo di utilizzo.

### Come funziona la carta di licenza con funzione di pagamento?

La carta di socio FST continua a svolgere principalmente la sua funzione di licenza. L'uso della funzione di pagamento è volontario per tutti i tiratori. Se il singolo socio desidera rinunciare alla funzione di pagamento, la carta può naturalmente essere utilizzata unicamente come carta per soci. In questo caso, la funzione di pagamento sarà automaticamente disattivata dopo sei mesi di non utilizzo (o prima su richiesta a BonusCard).

### Quali dati personali sono stati trasmessi a BonusCard?

Per l'emissione della carta di licenza, la BonusCard ha ricevuto dalla FST i dati necessari del socio (cognome, nome, indirizzo, numero di socio e numero di codice a barre del poligono). Inoltre, i seguenti dati sono stati comunicati allo scopo di integrare la funzione di pagamento: data di nascita, così come l'indirizzo e-mail e il numero di telefono cellulare, se disponibile. In questo contesto, va menzionato che gli statuti FST prevedono espressamente che la federazione possa utilizzare gratuitamente gli indirizzi per generare entrate a fini commerciali per la federazione. Vale anche la pena ricordare che BonusCard, come emittente di mezzi di pagamento, assicura un alto standard di sicurezza e riservatezza e garantisce un trattamento sicuro dei dati.

### I tiratori con licenza hanno diritto di regresso?

Sì, i tiratori possono in qualsiasi momento chiedere alla FST di non utilizzare il loro indirizzo per scopi commerciali.

Il diritto di opposizione può essere esercitato per iscritto, per posta o e-mail alla FST. Tuttavia, il diritto di opposizione è limitato agli scopi commerciali. Ogni tiratore che richiede una licenza riceverà anche una tessera di socio.

I tiratori possono anche esercitare il diritto di opporsi all'uso dei loro dati per la funzione di pagamento.

Per quanto riguarda la funzione di pagamento della tessera FST, tuttavia, va detto che se la funzione di pagamento non viene utilizzata, sarà automaticamente disattivata dopo sei mesi. Tuttavia, se il socio preferisce disattivare la funzione di pagamento prima di allora, può richiederlo direttamente a BonusCard.

### Cosa succede alla carta di licenza dopo l'esercizio del diritto di regresso o la disattivazione della funzione di pagamento?

La tessera di socio della FST mantiene la sua validità come una carta di licenza (senza funzione di pagamento) e può essere usata senza svantaggi come una semplice tessera di socio come prova di appartenenza attiva.

I soci hanno anche la possibilità, come prima, di identificarsi quale soci licenziati alle manifestazioni di tiro, dichiarando il loro numero di socio in combinazione con un documento d'identità convenzionale (ad esempio la carta d'identità).

### Contatto per domande sulla carta di socio:

Schweizer Schiesssportverband  
Lidostrasse 6  
6006 Luzern  
[info@swissshooting.ch](mailto:info@swissshooting.ch)

### Contatto per domande sulla funzione di pagamento:

Cornèr Bank AG  
Zweigniederlassung BonusCard (Zürich)  
Postfach  
8021 Zürich  
[ssv@bonuscard.ch](mailto:ssv@bonuscard.ch)



## Erlebe auf «Knopfdruck» eine Steigerung Deiner Leistung und Deiner Vitalität

**Beim Schiessen, im Alltag, bei der Arbeit, in der Schule und vieles mehr!**

Fokus, Balance und Konzentration sind mit Vitalsteigerung möglich. Dabei geht es nicht nur um körperliche, sondern auch um mentale Fitness. Entdecke mit i-like die Möglichkeiten um Dein Vitalitätspotenzial zu optimieren.

### Jetzt selbst erleben!

Profitiere von unserem exklusiven Angebot für SSV-Mitglieder und steigere Dein Vitalitätspotenzial mit den einzigartigen i-like Helferlein. Gehe dafür auf die Webseite [www.ssv-like.ch](http://www.ssv-like.ch) und gib im Warenkorb in das Feld «Gutscheincode» einen der beiden folgenden Codes ein:



**- 35%**

Preis regulär:  
921.90 CHF

Mit Gutscheincode  
«SSV-PLUS»:  
599.00 CHF

### SSV-PLUS



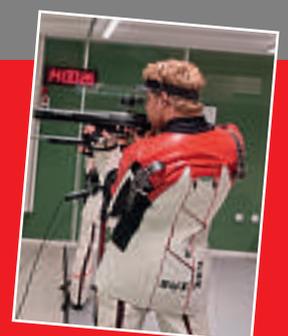
**- 29%**

Preis regulär:  
222.90 CHF

Mit Gutscheincode  
«SSV-BASIC»:  
159.00 CHF

### SSV-BASIC

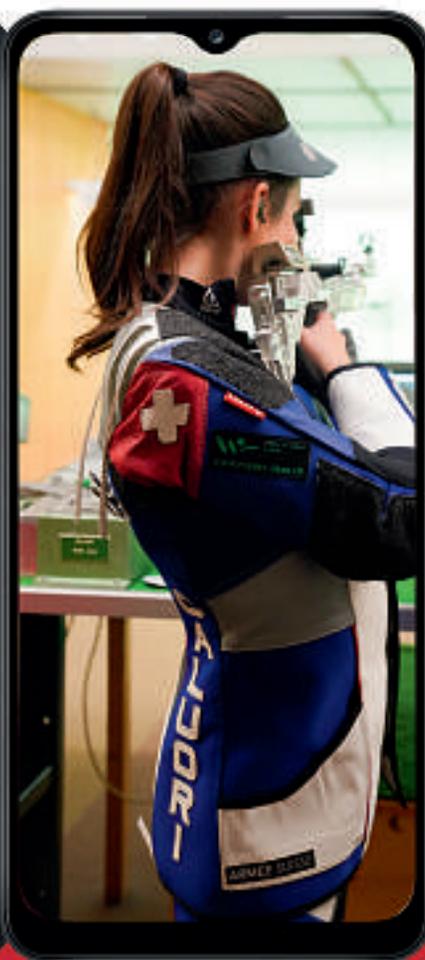
Diese Angebote sind nicht über den regulären Onlineshop bestellbar, sondern ausschliesslich für SSV-Mitglieder über das Einlösen des Gutscheinodes erhältlich. **Nicht verpassen! Gültig bis 31. Dezember 2021.** Detaillierte Informationen zu den Produkten erhältst Du unter: [www.ssv-like.ch](http://www.ssv-like.ch)



## Wir haben getestet:

Wie genau die i-like Pakete Dich unterstützen können, erfährst Du in der Reportage inklusive Messauswertungen von Franziska Stark und Jan Lochbihler.

# NAVIGARE IN MODO INTELLIGENTE CON LA FST



**Tiratori attenzione:** Chiama, manda messaggi e naviga con vantaggi esclusivi. In collaborazione con MOBILEZONE e SWISSCOM, la Federazione sportiva svizzera di tiro offre ora abbonamenti di telefonia mobile per i tiratori. C'è qualcosa per chi ama risparmiare e per chi chiama spesso. Tutto ciò di cui hai bisogno è il tuo numero di socio FST e sei pronto a partire. Cambia il tuo abbonamento mobile facilmente: l'unica cosa di cui hai bisogno è la tua licenza o il tuo numero di indiriz-

zo (ottenibile dal comitato della tua società). Naturalmente, potete mantenere il vostro numero precedente. Mobilezone vi aiuterà a cambiare il vostro abbonamento senza problemi, indipendentemente dal provider - in uno degli

oltre 120 negozi in Svizzera o su [b2b.mobilezone.ch/swissshooting](https://b2b.mobilezone.ch/swissshooting). Dopo che è avvenuta la registrazione e l'attivazione, puoi gestire il tuo abbonamento online in modo semplice e veloce online.

## NATEL®go Flex Swiss Standard 2GB **CHF 21.00**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, 2GB dati mobili in Svizzera: 100 Mbit/s

## NATEL®go Swiss Standard **CHF 32.90**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera, dati mobili illimitati in Svizzera: 100 Mbit/s

## NATEL®go Neighbours **CHF 54.00**

Telefonia, SMS illimitati in Svizzera e nei paesi vicini Dati mobili illimitati alta velocità in Svizzera e nei paesi vicini.

## NATEL®go Europe **CHF 64.00**

Telefonia, SMS e dati illimitati in Svizzera e in Europa

Per qualunque domanda rivolgetevi a mobilezone: [business@mobilezone.ch](mailto:business@mobilezone.ch)  
**Telefono +41714214680**  
 (lu-ve 8-12 e 13.30-17)  
 o ricevere consigli di persona in un negozio Mobilezone vicino a te. La consulenza negli Swisscom Shop o tramite le hotline Swisscom non è possibile.

Ulteriori informazioni su:  
[www.swissshooting.ch/ssv-mobilezone](https://www.swissshooting.ch/ssv-mobilezone)

# MERCATINO

## CERCO

**Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher** (Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmeldungsabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräumungen und Schützenschlüsse. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild), Tel. 071 951 40 32



### Kranzabzeichen und Medaillen

Wer hat gratis Kranzabzeichen und Medaillen abzugeben? Sammler sucht Kranzabzeichen und Medaillen, Pokale und Preise in Form von Zinn-Kannen, Zinn-Bechern und Zinn-Teller usw., bevor alles im Altmetall landet, rufen Sie mich an oder schreiben ein SMS. Porto wird entschädigt. Ich melde mich bei Ihnen. 079 412 00 80

## VENDO

### Verkauf Waffensammlung

Nur an Berechtigte! Sehr interessante Einzelstücke! Alles sehr günstig ca. 40-teilig. Verkauf nur nach Waffengesetz! Siehe Auflistung unter: [www.gebraucht Waffen.com](http://www.gebraucht Waffen.com), zu finden unter forellenteich@gmx.ch

### Langgewehr 1911

Sehr guter Zustand, wenig gebraucht und nummerngleich.

Preis: CHF 99 mit Vertrag und CH-Ausweis  
Tel: 079 635 10 67



### Carabine à air comprimé

Carabine à air comprimé Feinwerkbau Mod. C60 en parfait état.  
Prix Fr.450.-, 079 307 07 34

### Armee-Pistole SIG 210-A 9mm

Inkl. 3 Magazine sowie mit Futteral.  
Tel. 079 660 04 25

### Standardgewehre

Standardgewehr SIG, links Anschlag  
Diopter Hämmerli und Farbfilter  
Gehwrriemen und Futteral  
Verhandlungspreis CHF 2800  
Standardgewehr Bleiker  
Diopter Anschütz mit Farbfilter  
Ringkorn Grünig Elmiger  
Verhandlungspreis CHF 3000  
Standardgewehr Bleiker  
Diopter Anschütz mit Farbfilter  
Gehwrriemen  
Verhandlungspreis CHF 2500  
Verkauf mit Vertrag Tel. 079 733 07 16

### KK R+L Sportgewehr

Diopter mit Kombi-Irisblende, Ringkorn, Handstopp, Riemen, Hakenkappe, div. Zubehör  
Tel. 079 635 20 20

### Standardgewehr Stgw. 57/03

Zu verkaufen, wegen Wechsel auf Standardgewehr, Stgw 57/03 mit allem was das Herz begehrt. Mit Schussbildern, Zubehör und Originalteilen. Gewehr ist lackiert und der Lederriemen kann auf Wunsch noch kostenlos graviert werden.  
079 289 05 21



### Verkauf BLEIKER Standardgewehr links & Weiteres

- Bleiker Standardgewehr UIT-Match links
- Kaliber Swiss 7.5 x 55
- Duo-Fadenkreuzringkorn, Irisblende / Polarisation / 5-Farben
- Laufverlängerung, Futteral, 2 Magazine
- Regelmässiger Service bei Bleiker Bütschwil, gut gepflegt
- ca. 3'300 Schuss, Gebrauchsspuren an Schaft
- Verkaufspreis CHF 3'300.--, mit Vertrag

**Schiessschuhe, Marke Truttmann, neuwertig**

- Schuhsohlenlänge ca. 26.3cm (entspricht in etwa einer Schuhgrösse 38/39), Farbe schwarz/rot, CHF 200.--

**TEC-HRO Stativ** neuwertig, Farbe weiss/schwarz, CHF 150.--

**Flimmerband** Standardgewehr,

**Träger Korntunnel**

- Standardausführung, CHF 30.--

**Schiesshose**, gebraucht als Linksschütze

- 2 durchgehende Reissverschlüsse, Farbe rot/weiss, Grösse ca. 40/42, gratis

Für weitere Informationen u/o Bilder,

Kontakt: [ursi.voegeli@bluewin.ch](mailto:ursi.voegeli@bluewin.ch) / 079 507 94 70



### Von Privat zu verkaufen:

Schweizer Ordonnanz-Pistole SIG P-75 Kal. 9 mm mit Holster, Res. Magazin im Etui, Putzzeug. Preisvorstellung 600.- Fr, Verkauf nur mit WES  
E-Mail: [ar-kesseli@gmx.net](mailto:ar-kesseli@gmx.net)



### Munitionsboxen

Munition: Eley competition - ELEY tennex - LAPUA Center-X/RWS/SK

Anzahl: 2x50 Stück

Holzart: Schweizer Eichenmassivholz (auch andere Holzarten)

Oberfläche: geölt

Gewicht: 300g (ohne Munition)

Preis: 175 Franken (Porto: 10 Franken)

[www.PR-woodcraft.ch](http://www.PR-woodcraft.ch)



### 1 Winchester

Preis nach Absprache.

Ich habe sie mal vor Jahren gekauft. Sie kam aus den USA. Nun habe ich leider keinen Platz mehr, weil ich mit einer kleinen Wohnung auskommen muss. Die Sammelstücke müssen raus.

Max Ochsner, 079 675 68 26



### Waffen und Zubehör

Wegen Aufgabe des Schiesssport und Instruktor-Tätigkeit

- Freipistole Mod. 160, Kal. 22 mm (WES)

- Hämmerli 215, Kal. 22 mm (WES)

- Sphinx AT 2000 S, Kal. 9 mm (WES)

- div. Luftpistolen, 2 Feinwerkbau, 1 Steyr, 1 Sam Mod. 10

- Kontrollspiegel Mod. SPS

- Kontrollgewicht UIT / SPS 3-teilig

- Schusslochlehren-Set UIT/SSV in Holzkistli

- Waffenmasskistchen UIT - Luftpistole

- div. Lehren - Langlochprüfer

- Mech. Druckverlaufs-Trainings-gerät

- 2 Luftpistolen (Demo-Ausbildung)

- Lupi - Munition

- div. Fachbücher/Schiessen (Liste vorhanden)

- 2 Video

"alles muss weg"

Infos und Preise, Kontakt 079 652 54 91

## PICCOLI ANNUNCI A PICCOLI PREZZI FORFETTARI

Con un vostro piccolo annuncio nella nostra rivista raggiungete in modo diretto più di 60'000 lettrici e lettori.

Spediteci il vostro annuncio per posta assieme a CHF 10 (inserzione di testo) o CHF 20 (inserzione fotografica) e una copia della vostra carta d'identità o del vostro passaporto a: Schiessen Schweiz, Kleinanzeigen, Lidostrasse 6, 6006 Luzern. Immagini (come \*.jpg, \*.tiff o \*.pdf) da spedire in alta risoluzione in forma elettronica a: redaktion@swissshooting.ch

Per disposizioni della legge sulle armi, è necessaria una copia della carta d'identità/passaporto. Nell'inserzione appare solo il vostro numero di telefono. L'inserzione

### INSERZIONI DI TESTO, CHF 10

Al massimo 250 battute, altezza 30mm

### INSERZIONI FOTOGRAFICHE, CHF 20

Al massimo 250 battute più foto, altezza 70mm

#### Putzböcke & Sonnenblenden-Halterungen

4 Putzböcke einer Gross für Stgw. 57 3 klein für Tischmontage Stgw. 90 und Standart oder Jagdgewehr. Alle zusammen Fr.150

7 Sonnenblenden-Halterungen 3 mit Sonnenschutz. Alle zusammen Fr.200

Kontakt: wyss.kurt@hispeed.ch / 079 546 12 25



#### Diverser Schiesszubehör

- Sch'brille Olymp. Champion kompl., Abdeckg, Filter gelb+blau, Etui, CHF 130.00
  - D-Sch'hose grau, neuw., l'beinl. 70, Taille 84, Hüfte 112 cm, CHF 90.00
  - Occ.-D-Sch'jacke grau Truttm., Rückenl. 68, Arml. 52, Brust 94, Hüfte 120 cm, CHF 150.00
  - Handschuh, Sch'kappe, Sitzkissen, Knierolle, CHF 60.00
  - Ladehilfe, Kornschwärzer, Green-X-Fettpresse f. GP-90, CHF 50.00
- Bucher, 056 633 68 00

#### Linkshänder Tanner 206 7.5 Kaliber Sportgewehr

Verkaufe ein Linkshänder Tanner 206 7.5 Kaliber Sportgewehr. Es ist in einem guten Zustand. Tasche, Putzzeug und Schiessjacke sind dabei. Preis 4000Fr. verhandelbar. Tel. 076 570 05 49



#### Stgw 57.03 mit Sportlauf

Wegen Aufgabe des Schiess-Sports zu verkaufen gem.gesetzl.Vorschriften:

Stgw 57.03 mit Sportlauf G&E ca. 800 Schuss, ausgerüstet mit allen erlaubten Zubehörteilen, Service geprüft, 3 Magazine 24, Pamir, Putzzeug, Putzstöckli, Champion-Brille, Schiessjacke Gr. 60, Futteral mit Rollen Tel. 079 422 1624

ANNUNCIO

©Andri Pol, Männlichen

**VON FESTSPIEL  
BIS SPIELPLATZ**

Swisslos fördert jede Facette der Schweiz:

Mit unserem Gewinn von rund 380 Millionen Franken unterstützen wir Jahr für Jahr über 17'000 gemeinnützige Projekte aus Kultur, Sport, Umwelt und Sozialem.

Mehr auf [swisslos.ch/guterzweck](http://swisslos.ch/guterzweck)

**SWISSLOS**  
für eine reichere Schweiz



Modello della nave  
Helvetia, Museo svizzero  
del tiro Berna

Fotografie: Museo Storico di  
Berna. Fotografa: Christine Moor

# I VIAGGI DELL'ELVEZIA

L'Helvetia è tornata a casa al Museo svizzero del tiro. Ha viaggiato per quasi due anni, anche se non troppo lontano. Dopo una breve traversata - professionalmente imballata e assicurata - è stata ospite dal 7 novembre 2019 nella mostra **"HOMO MIGRANS. DUE MILIONI DI ANNI IN MOVIMENTO"** al Museo storico di Berna.

Testo: Regula Berger Foto: mad

I tiratori di Brema, che avevano già partecipato al Festa Federale di tiro del 1857 a Berna, furono invitati nuovamente in Svizzera due anni dopo - questa volta al Federale di Zurigo. Lì, «il signor Eduard von Heymann, amministratore consolare a Brema» e presidente dei tiratori di Brema portò il modello della nave "Helvetia" quale dono d'onore. Nel rapporto della festa viene riportato il 6 luglio 1859:

“Un intermezzo suggestivo fu il battesimo tenuto dal colonnello Kurz [Christoph Albert Kurz, presidente della FST 1857-1859] del

modello della nave "Helvetia" che era arrivata da Bremerhaven come dono d'onore. Il modello è stato collocato di fronte alla sala dei doni d'onore. Il Dr. Heineken [presumibilmente il giudice Dr. Christian Heineken (1819-1883), quale rappresentante della città di Brema] ha indicato alla cerimonia di battesimo che l'originale, la nave Helvetia, che era salpata nel settembre dell'anno precedente, era diventata nel frattempo una signora abbastanza imponente e faceva onore alla bandiera di Brema. [...] Lo stesso giorno, i tiratori di Brema si congedarono: "Vero

che ci accettereste come 23° cantone? Naturalmente, questo non è possibile. Dobbiamo partire, voi siete qui, i nostri cuori restano con voi. Che Dio in cielo protegga la nostra amicizia e il nostro amore”.

Il modello della nave entrò nella collezione solo nell'ottobre 2004, quando è stato acquistato per 400 franchi. L'anno seguente fu restaurato per 2'000 franchi, finanziato grazie al contributo di un mecenate.

La “vera” Helvetia fu costruita nel 1858, in legno come veliero a tre alberi nel cantiere navale di Tecklenborg (1845-1928 a Bremerhaven e Geestemünde). La Leipziger Illustrierte riporta: “Il colonnello Kurz [che avrebbe poi battezzato il modello] fu affidato il compito di consacrare la nave. Disse: “Affidando questa nave alla protezione dell’Onnipotente, la battezzo con il nome di Helvetia”, e la bottiglia sbatté contro la trave destinata a portare il timone, consacrandola con il nobile vino e dandole forza. [...] Lì, si muoveva sempre più velocemente verso il basso, verso l’acqua, dalla quale si alzava rapidamente, splendidamente e orgogliosamente, immergendosi appena in essa”. Da allora in poi, servi come cosiddetta “nave di emigranti”, trasportando emigranti dall’Europa al Nord America e in altri paesi d’oltremare.

Il progetto congiunto della Camera di Commercio e dell’Archivio di Stato di Brema fornisce informazioni sulle date di partenza (presumibilmente incomplete) della Helvetia: salpò per la prima volta il 22 settembre 1858. Il capitano J. G. Poppe trasportò 171 pas-

seggeri a Baltimora, dove la nave arrivò il 9 novembre. Dal 1859 al 1862, attraversò l’oceano almeno altre cinque volte verso New York con i capitani J. G. Poppe e F. Brandorf (anche Brandorff), trasportando almeno 340 passeggeri. L’8 settembre 1862, salpò verso Buenos Aires con il capitano Wieting con solo 6 passeggeri. Una foto dell’Helvetia dagli archivi del cantiere navale di Tecklenborg nel Museo Storico di Bremerhaven mostra la nave con la bandiera norvegese. Infatti, fu comprata nel 1866 da Nicolai W. Cock di Brevik, Norvegia. Tra il 1873 e il 1881, cambiò proprietario altre tre volte in Norvegia.

Il 1° novembre 1887 fu un brutto giorno per le attività di navigazione. Un totale di tre navi hanno subito naufragi. La “Happy Go Lucky” e la “Robert Preston”, entrambe battenti bandiera britannica, si arenarono al largo dell’isola di Whithorn in Scozia. La terza nave fu l’Helvetia. Durante il suo viaggio dalla canadese Campbeltown, New Brunswick, a Swansea in Galles, naufragò poco prima di raggiungere la sua destinazione. Dopo aver perso parte del suo carico in una burrasca da sud-ovest, gettò l’ancora nella baia di Rhossili. Tuttavia, a causa del basso livel-

Carl Fedeler, Helvetia nel mezzo di una tempesta, verso il 1864, Olio su tela, 82 x 60 cm  
Museo Marittimo Tedesco – Istituto di Storia Marittima di Leibnitz, Bremerhaven, Inv.-Nr.: I/04772/89



Dipinto di Fedeler con iscrizione sul retro: “Helvetia 28 Febr. 1862, NB 39° 49’ WL 62° 23’ Capitano Franz Brandorff”.  
Museo Marittimo Tedesco – Istituto di Storia Marittima di Leibnitz, Bremerhaven, Inv.-Nr.: I/04772/89

L’Helvetia sul tempio dei doni d’onore  
Dettaglio della litografia  
“Ricordo del Tiro Federale libero a Zurigo dal 3 al 12 luglio 1859” di Jean Egli, Museo svizzero del tiro Berna  
Fotografie: Museo Storico di Berna. Fotografa: Regula Berger



lo dell’acqua, colpì pesantemente il fondale. Un membro dell’equipaggio viene salvato dalla nave con una boa di salvataggio e il resto si è messo in salvo con le scialuppe di salvataggio. Dopo che il vento cambiò la direzione verso ovest, le corde dell’ancora si ruppero e la nave fu spinta sulla spiaggia, dove i suoi resti - circa 500 tonnellate di legname - furono lasciati a terra. Nel 1889, l’Helvetia fu cancellata dal registro delle navi. Il suo spirito vive nel Museo Svizzero del tiro, dove la sua effigie ci ricorda le sue avventure.

ANNUNCIO

**SAVE THE DATE**  
**17. – 20. Februar 2022**  
fjs.ch

**FISCHEN  
JAGEN  
SCHIESSEN**

# ANTEPRIMA

Numero 4 / Dicembre 2021



## FINE DI UN'ERA

— August "Guschi" Wyss andrà in pensione alla fine di ottobre. La sua personalità ha plasmato la FST per decenni, ultimamente come responsabile dell'organizzazione delle competizioni e responsabile dei giudici. Insieme ad August Wyss, passiamo in rassegna il suo grande impegno per lo sport del tiro.

ANNUNCIO

## GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen  
vom  
Spezialisten**

**Telefon: 044 844 42 48  
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon**



## PICCOLI SENSORI, GRANDI DEDUZIONI

— La ditta Mantis grazie ad un suo sensore sull'arma fornisce su uno smartphone un'analisi dettagliata del lavoro sul grilletto durante il tiro a palla o nell'allenamento a secco. Il piccolo sensore piace allo sport di massa e sport d'élite.



## DOPO OLYMPIA È PRIMA DI OLYMPIA

— Le due medaglie di Nina Christen hanno dimostrato che la strategia dell'ambito Sport d'élite sta dimostrando il suo valore. Come si continua? Daniel Burger, responsabile dello sport d'élite e della promozione dei giovani atleti, dà uno sguardo sulle idee e fornisce informazioni sui nuovi obiettivi e progetti, come la nuova sala di tiro a 10 metri a Bienne.

Il prossimo numero apparirà il 10 dicembre 2021

Chiusura redazionale: 8 novembre 2021

Termine per invio di inserzioni: 2 novembre 2021

 **mp**hörschutzberatung

hört - berätet - schützt



Annemarie Mangold-Plattner  
Scheidweg 59  
CH-1792 Cordast  
+41 (0)79 258 66 10

mangold@hoerschutzberatung.ch  
www.hoerschutzberatung.ch

Offizieller Ausrüster der  
Schweizer Schützennationalmannschaften 

# IMPRESSUM



Tiro Svizzera  
Schweizerisches Schützenmagazin  
Tiratore sportivo  
Gazzetta dei tiratori

Rivista ufficiale della Federazione sportiva svizzera di tiro

## EDITORE

Federazione sportiva svizzera di tiro,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna

**TIRATURA** 43'721 (dati REMP)

**APPARIZIONE** trimestrale

## DISCLAIMER

Riproduzione, duplicazione, memorizzazione o elaborazione di articoli e immagini, anche parziale, solo con l'autorizzazione scritta dell'editore. La redazione si riserva di accorciare, riscrivere, posticipare o anche non pubblicare articoli di autori esterni. Non ci si assume responsabilità per materiale redazionale e fotografico non richiesto.

## COPYRIGHT

© 2021 Federazione sportiva svizzera di tiro

**REDAZIONE** Philipp Ammann (pam),  
Christoph Petermann (cpe), Fabienne  
Wilhelm (fwi)

## AUTORI IN QUESTA EDIZIONE

Andreas Tschopp, Noemi Muhr, Regula  
Berger, Michael Schenk, Tian Wanner

## CONTATTO

Redazione «Tiro Svizzera»,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,  
Telefono 041 418 00 30,  
redaktion@swissshooting.ch

## LAYOUT, GRAFICA

trurnit GmbH | trurnit Publishers,  
Artur Quante

**TRADUZIONI** Roberta Filippini, Luca  
Filippini, Peter Käser

**STAMPA** Merkur Druck, Langenthal

## INSERZIONI

Redazione «Tiro Svizzera»,  
Telefono 041 418 00 30,  
redaktion@swissshooting.ch

## ABBONAMENTO

numero separato: CHF 6,70, abbonamento  
annuale: CHF 20. Gratuito per tutti i tiratori  
con licenza della FST.

## SERVIZIO ABBONAMENTO

Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,  
Telefono 041 418 00 30,  
aboservice@swissshooting.ch

# PARTNER & FORNITORI

## PARTNER UFFICIALI

**Helsana**

Assicurazioni  
[www.helsana.ch](http://www.helsana.ch)

Together  
ahead. **RUAG**

Munizione  
[www.ruag.ch](http://www.ruag.ch)

**SPITZENSPORT**  
SCHWEIZER ARMEE

Esercito svizzero  
[www.armee.ch](http://www.armee.ch)

**SIUS**

Sistemi di bersagli  
elettronici  
[www.sius.ch](http://www.sius.ch)

**CALANDA**

Heineken Switzerland AG  
[www.heineken.com](http://www.heineken.com)

**i+like**  
vital ins Schwarzel

Prodotti per la salute  
[www.i-like.net](http://www.i-like.net)

**polytronic**  
Your aim is our target

Sistemi di bersagli elettronici  
[www.polytronic.ch](http://www.polytronic.ch)

## FORNITORI UFFICIALI



Munizione  
[www.rws-munition.de](http://www.rws-munition.de)

**KROMER**  
Shooting

Tipografia, bersagli  
[www.kromerprint.ch](http://www.kromerprint.ch)

**BLEIKER+Z**

Fucili sportivi  
[www.bleiker.ch](http://www.bleiker.ch)

**die Mobiliar**

Assicurazioni  
[www.mobiliar.ch](http://www.mobiliar.ch)



Occhiali da tiro  
[www.gerwer.ch](http://www.gerwer.ch)

**erima**

Abbigliamento sportivo  
[www.erima.ch](http://www.erima.ch)



Vestiaro da tiro  
[www.truttmann.ch](http://www.truttmann.ch)

**mp** hörschutzberatung

Consigli in protezione dell'udito  
[www.hoerschutzberatung.ch](http://www.hoerschutzberatung.ch)



Tipografia  
[www.merkurdruck.ch](http://www.merkurdruck.ch)

**champion**

Occhiali da tiro  
[www.champion-brillen.ch](http://www.champion-brillen.ch)

**ALLTEX**  
beslctk.ch bedruckt.ch

Ricami, stampa tessile  
e articoli promozionali  
[www.alltex.ch](http://www.alltex.ch)

**norma**

Munizione  
[www.norma.cc](http://www.norma.cc)



Distinzioni / corone  
[www.a-bender.de](http://www.a-bender.de)



Partner ufficiale della  
mobilità  
[www.ford.ch](http://www.ford.ch)

**MANTIS**

Sensori per analisi  
di allenamento  
[www.schiesstrainer.ch](http://www.schiesstrainer.ch)

**GRUNIG+ELMIGER**

Fucili sportivi  
[www.gruenel.ch](http://www.gruenel.ch)

## SOSTENITORI E DONATORI



Associazione dei donatori  
[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)



Club dei 100  
[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)



Fornitore esclusivo di risultati ISSF  
In tutto il mondo l'unico sistema con  
approvazione ISSF per tutte le discipline

# SIUS

 SWISS PRECISION

## ***IL DIPARTIMENTO DI SVI- LUPPO NON HA PRESO UNA PAUSA ESTIVA CON NOI.***



 [www.sius.com](http://www.sius.com)  +41 52 354 60 60